

Integrated AV Amplifier

Operating instructions _____ **EN**

Mode d'emploi _____ **F**

Manual de Instrucciones _____ **ES**

- Read this book first
- Lire d'abord ce manuel
- Lea en primer lugar este libro

TA-AV581

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

IMPORTANT: Never connect two mains leads into a single mains plug.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

If the power switch is kept depressed, you can turn on and off the components by only pressing the SYSTEM CONTROL/FUNCTION switch on the remote.

For CDP-C661/CDP-CX571/ST-JX661/TC-WR681

The mains lead plug of CDP-C661/CDP-CX571/ST-JX661/TC-WR681 is a 2-pin type designed to be connected only to TA-AV581.

Do not connect this plug to any other system or mains supply.



Precautions

On safety

- Should any solid object or liquid fall into the cabinet, unplug the amplifier and have it checked by qualified personnel before operating it any further.
- Because the amplifier emits heat during operation, do not place any other components on top of this unit.

On power sources

- Before operating the amplifier, check that the operating voltage is identical with your local power supply. The operating voltage is indicated on the nameplate at the rear of the amplifier.
- This unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- If you are not going to use the amplifier for a long time, be sure to disconnect the amplifier from the wall outlet. To disconnect the mains lead, grasp the plug itself; never pull the cord.
- The AC power cord must be changed only at the qualified service shop.
- The mains switch is located on the front exterior.

On placement

- Place the amplifier in a location with adequate ventilation to prevent heat build-up and prolong the life of the amplifier.
- Do not place the amplifier near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Do not place anything on top of the cabinet that might block the ventilation holes and cause malfunctions.

On operation

- Before connecting other components, be sure to turn off and unplug the amplifier.

On cleaning

- Clean the cabinet, panel and controls with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzine.

If you have any question or problem concerning your amplifier, please consult your nearest Sony dealer.

About This Manual

Conventions

- The instructions in this manual describe the controls on the amplifier. You can also use the controls on the remote if they have the same or similar names as those on the amplifier.
- A “Quick Reference Guide” is supplied on page 21.
- The “Remote Button Descriptions” section on page 20 provides an overview of the remote buttons.
- The following icons are used in this manual:



Indicates that you can use only the remote to do the task.



Indicates hints and tips for making the task easier.


This amplifier incorporates the Dolby Pro Logic Surround system. Manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. “Dolby,” the double-D symbol  and “Pro Logic” are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

TABLE OF CONTENTS

Getting Started

- Unpacking 4
 - Hookup Overview 4
 - Audio/Video Component Hookups 5
 - Speaker System Hookups 6
 - AC Hookups 7
-

Amplifier Operations

- Selecting a Component 8
 - Recording 10
-

Using Sound Fields

- Choosing a Surround Mode 11
 - Getting the Most Out of Dolby Pro Logic Surround Sound 12
 - Using Preset Sound Fields 14
 - Using the Superwoofer 14
-

Additional Information

- Troubleshooting 15
 - Specifications 16
 - Glossary 17
-

Index 18

Rear Panel Descriptions 19

Remote Button Descriptions 20


Quick Reference Guide 21

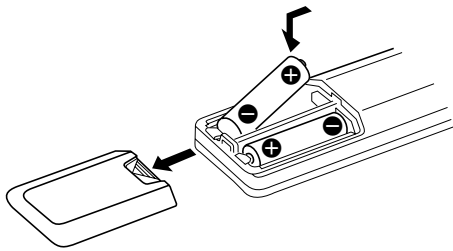
Unpacking

Check that you received the following items with the amplifier:

- Remote controller (remote) (1)
- Size AA (R6) batteries (2)

Inserting batteries into the remote

Insert two size AA (R6) batteries in accordance with the + and - marking on the battery compartment. When using the remote, point it at the remote sensor  on the amplifier.



When to replace batteries

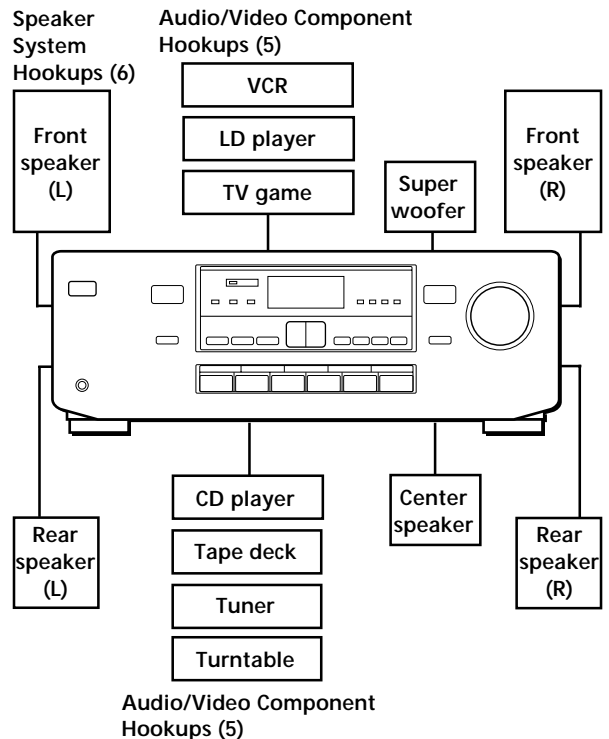
Under normal use, the batteries should last for about 6 months. When the remote no longer operates the amplifier, replace both batteries with new ones.

Notes

- Do not leave the remote in an extremely hot or humid place.
- Do not use a new battery with an old one.
- Do not expose the remote sensor to direct sunlight or lighting apparatuses. Doing so may cause a malfunction.
- If you don't use the remote for an extended period of time, remove the batteries to avoid possible damage from battery leakage and corrosion.

Hookup Overview

The amplifier allows you to connect and control the following audio/video components. Follow the hookup procedures on the specified pages for the components that you want to connect to the amplifier. To learn the locations and names of each jacks, see "Rear Panel Descriptions" on page 19.



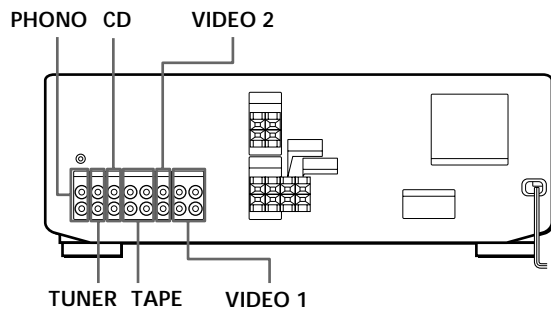
Before you get started

- Turn off the power to all components before making any connections.
- Do not connect the AC power cord until all of the connections are completed.
- Be sure to make connections firmly to avoid hum and noise.
- When connecting an audio cable, be sure to match the color-coded pins to the appropriate jacks on the components: White (left, audio) to White; and Red (right, audio) to Red.

Audio/Video Component Hookups

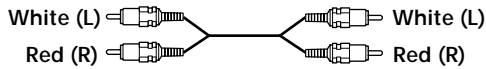
Overview

This section describes how to connect your audio and video (audio signal only) components to the amplifier, so you can listen to stereo sources in surround sound. Be sure to place the amplifier on top of other components. For specific locations of the jacks, see the illustration below.



What cords will I need?

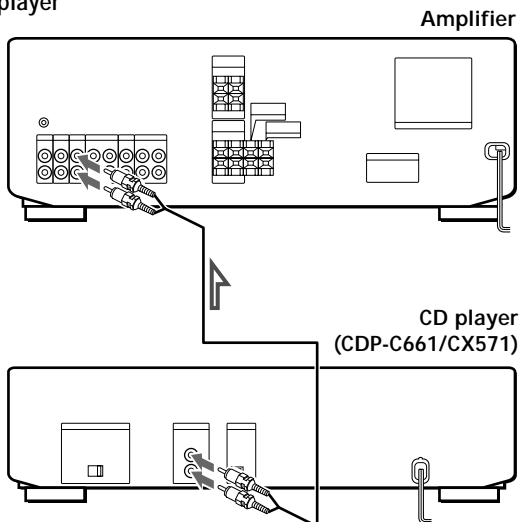
Audio cords (1 for the CD player, tuner, turntable, LD player or TV game; 2 for the tape deck or VCR)



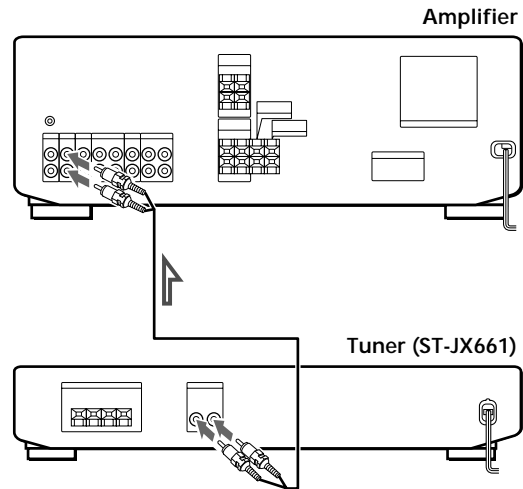
Hookups

The arrow \Rightarrow indicates signal flow.

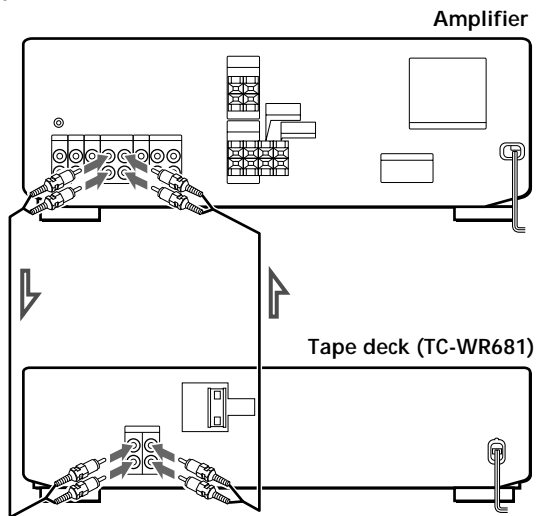
CD player



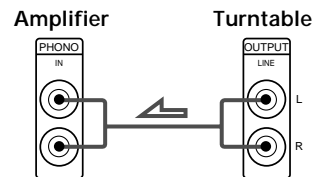
Tuner



Tape deck



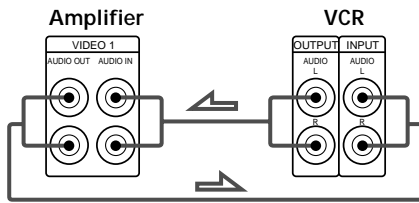
Turntable



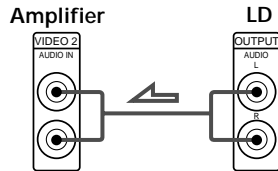
- If your turntable has an earth lead To prevent hum, connect the earth lead to the SIGNAL GND terminal on the amplifier.

(continued)

VCR



LD Player/TV game



Where do I go next?

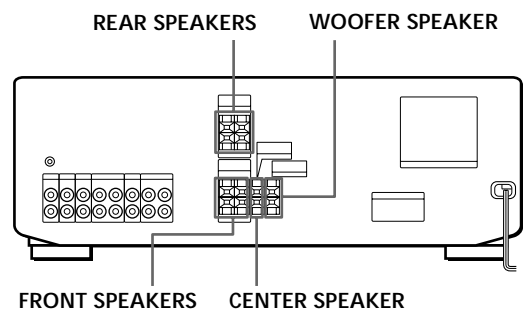
Go on to the next section to connect the speakers.

Speaker System Hookups

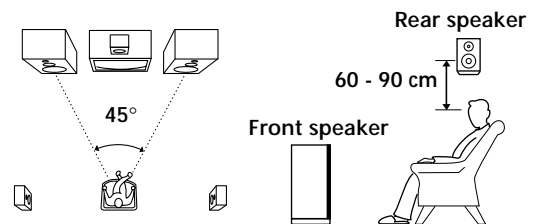
Overview

This section describes how to connect your speakers to the amplifier. Front (left and right) speakers are required but center and rear speakers are optional. The center and rear speakers enhance the surround effects. Connecting the superwoofer will increase bass response.

For specific locations of the terminals, see the illustration below.



For optimum surround sound effect, place your speakers as shown below.



What cords will I need?

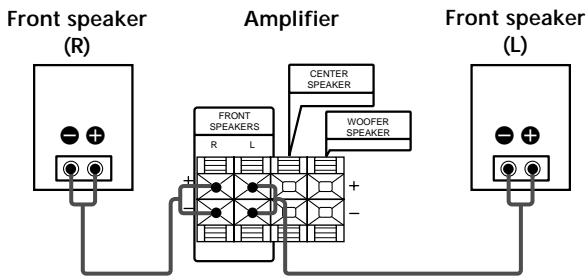
Speaker cord (1 for each speaker)



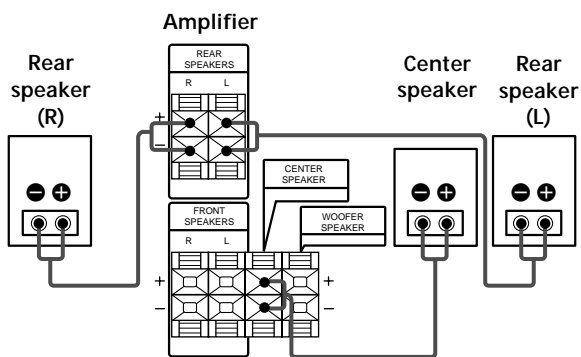
Twist the stripped ends of the cord about 2/3 inch (15 mm). Be sure to match the speaker cord to the appropriate terminal on the components: + to + and - to -. If the cords are reversed, the sound will be distorted and will lack bass.

Hookups

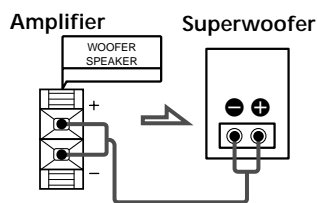
Front speakers



Rear and center speakers



Superwoofer



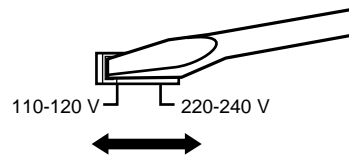
Where do I go next?

Go on to the next section to connect the mains lead and complete your home theatre system.

AC Hookups

Setting the voltage selector (only on models supplied with a voltage selector)

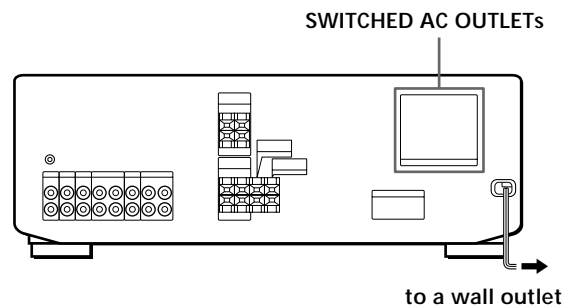
Check that the voltage selector on the rear panel of the amplifier is set to the local power line voltage. If not, set the selector to the correct position using a screwdriver before connecting the AC power cord to a wall outlet.



Connecting the mains lead

Connect the mains lead from CDP-C661/CDP-CX571/ST-JX661/TC-WR681 to the SWITCHED AC OUTLETS on this amplifier. Then, connect the AC power cord from this amplifier to the wall outlet.

Connecting other components to the SWITCHED AC OUTLETS on the amplifier enables the amplifier to supply power to the connected components so you can turn on/off whole system when you turn on/off the amplifier.



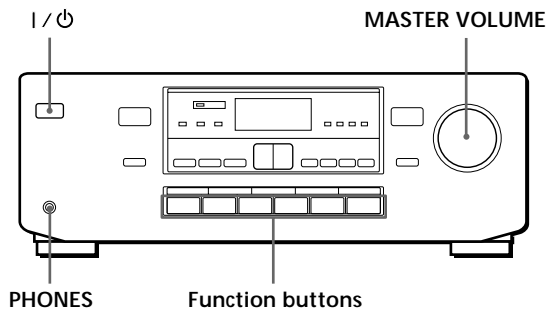
Caution

Make sure that the power consumption of the components connected to the amplifier's AC outlet does not exceed 100 watts. Do not connect high-wattage electrical home appliances such as electric irons, fans, or TVs to this outlet.

Selecting a Component

To listen to a connected component, first select the function on the amplifier or with the remote.

- Before you begin, make sure you have connected all components securely and correctly as indicated on pages 5 to 7.
- Be sure to turn the MASTER VOLUME all the way down before turning off the amplifier to avoid damaging your speakers the next time you turn it on.



- 1 Press I/O to turn on the amplifier. Turning the power off using SYSTEM STANDBY on the remote sets the amplifier to standby mode (the STANDBY indicator lights). To turn the power on from the front panel when the amplifier is in STANDBY mode, press I/O twice. Once to turn the power off (the STANDBY indicator goes out) and once more to turn the power on.

- 2 Press a function button to select the component you want to use:

To listen	Press
Records	PHONO
Radio programs	TUNER
Compact discs (CD)	CD
Audio tapes	TAPE
Video tapes	VIDEO 1
Laser discs (or TV game)	VIDEO 2

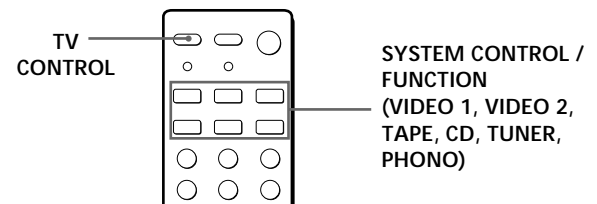
- 3 Turn on the component, for example, a CD player, and then start playing.
- 4 Turn MASTER VOLUME to adjust the volume.

To	Do this
Adjust the tone quality	Press TONE and then press + or -. (Each time TONE is pressed, the adjusting mode changes between bass and treble.)
Emphasize the bass	Press WOOFER ON/OFF (see page 14).

- When you listen with headphones
Connect the headphones to the PHONES jack. No sound is heard from your speakers.

Using the remote

The remote lets you operate the amplifier and the Sony components that are connected to it.



- 1 Press one of the SYSTEM CONTROL/FUNCTION buttons to select the component you want to use. The SYSTEM CONTROL/FUNCTION buttons on the remote are factory-set as follows:

To listen to	Press
Records	PHONO
Radio programs	TUNER
Compact discs (CD)	CD
Audio tapes	TAPE
Video tapes	VIDEO 1
Laser discs (or TV game)	VIDEO 2

If you want to change the factory setting of a button, see page 9.

The amplifier and the selected component turn on.

If the component does not turn on
Press the power switch on the component.

- 2 Start playing.
Refer to "Remote Button Descriptions" on page 20 for details.

To turn off the components

Press SYSTEM STANDBY. You can turn off audio components connected to the SWITCHED AC OUTLETS on the back of this unit at the same time.

💡 If you use a Sony TV
 When you press TV CONTROL to watch a TV program, the TV turns on and switches to the TV input. The TV also turns on when you press VIDEO and switches to the appropriate video input.
 If the TV does not switch to the appropriate input automatically, press TV/VIDEO.

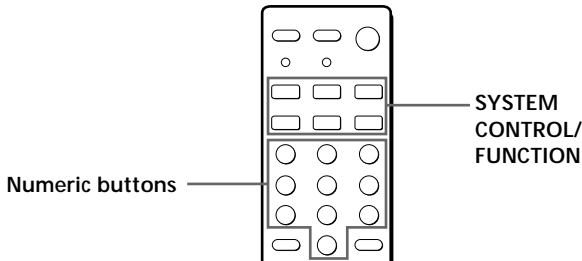
💡 When you watch TV without using the amplifier (only for Sony TVs)
 Press TV CONTROL to set the remote to operate only the TV. When you press this button, the TV turns on and switches to the TV input. If the TV does not switch to the TV input automatically, press TV/VIDEO.

Note
 Some Sony TVs can not be controlled by this remote.

Changing the factory setting of a function button

If the factory settings of the SYSTEM CONTROL/FUNCTION buttons (page 8) don't match your system components, you can change them. For example, if you have two CD players and you don't have a tape deck or an MD deck, you can assign the TAPE button to your second CD player.

Note that the settings of the TUNER and PHONO buttons cannot be changed.



- 1** Hold down the SYSTEM CONTROL/FUNCTION button whose function you want to change (TAPE, for example).
- 2** Press the corresponding numeric button of the component you want to assign to the SYSTEM CONTROL/FUNCTION button (1 - CD player, for example).

The numeric buttons are assigned to select the functions as follows:

Numeric button	Operates
1	CD player
2	DAT deck
3	MD deck
4	Tape deck A
5	Tape deck B
6	LD player
7	VCR (remote control mode VTR 1*)
8	VCR (remote control mode VTR 2*)
9	VCR (remote control mode VTR 3*)
10	TV
>10	DBS

* Sony VCRs are operated with a VTR 1, 2 or 3 setting. These correspond to Beta, 8mm and VHS respectively.

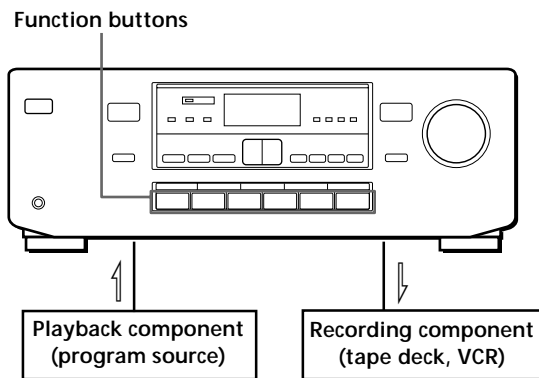
Now you can use the TAPE button to control a second CD player.

To reset the setting to the factory setting Repeat the above procedure.

Recording

This amplifier makes it easy to record to and from the components connected to the amplifier. You don't have to connect playback and recording components directly: once you select a program source on the amplifier, you can record and edit as you normally would using the controls on each component.

Before you begin, make sure you've connected all components properly.



↔: Audio signal flow

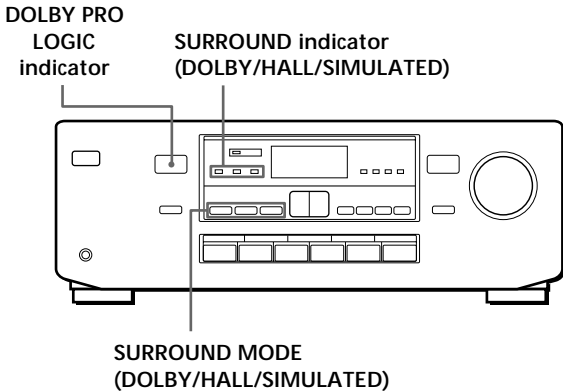
Recording on an audio tape or video tape

You can record on a cassette tape or video tape using the amplifier. See the instruction manual for the cassette deck or VCR if you need help.

- 1** Press one of the function buttons to select the component to be recorded.
- 2** Set the component to be ready for playing.
For example, insert a CD into the CD player.
- 3** Insert a blank tape into the recording deck and adjust the recording level, if necessary.
- 4** Start recording on the recording deck and then start playing the component.

Choosing a Surround Mode

You can take advantage of the surround sound simply by selecting one of the three pre-programmed surround modes according to the type of program you wish to play.



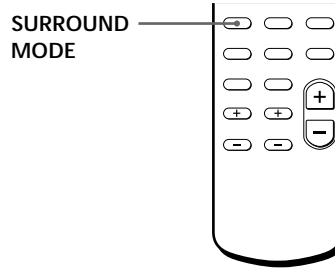
- 1 Press one of the SURROUND MODE buttons (DOLBY, HALL or SIMULATED) to turn on the surround sound.
The selected mode's indicator lights up.
The DOLBY PRO LOGIC indicator lights up when you select the DOLBY mode.
Select the appropriate surround mode as follows:

For tapes/discs with	Select	To
Dolby Pro Logic Surround	DOLBY	Decode programs processed with Dolby Surround and create the atmosphere of a movie theatre.
Orchestral music, chamber music, or an instrumental solo	HALL	Reproduce the acoustics of a rectangular concert hall. Ideal for soft, acoustic sounds.
Monaural recording, such as an old movie or an instrumental	SIMULATED	Reproduce a simulated stereo effect to monaural sound.

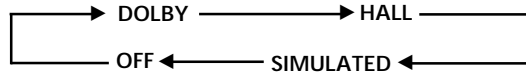
To turn off surround sound

Press the SURROUND MODE button (DOLBY, HALL or SIMULATED) selected in Step 1.

- 💡 When you use the remote
The remote also lets you choose the surround mode.



- 1 Press SURROUND MODE repeatedly until the surround mode you wish to use is displayed.
Each time SURROUND MODE is pressed, the display changes as follows:

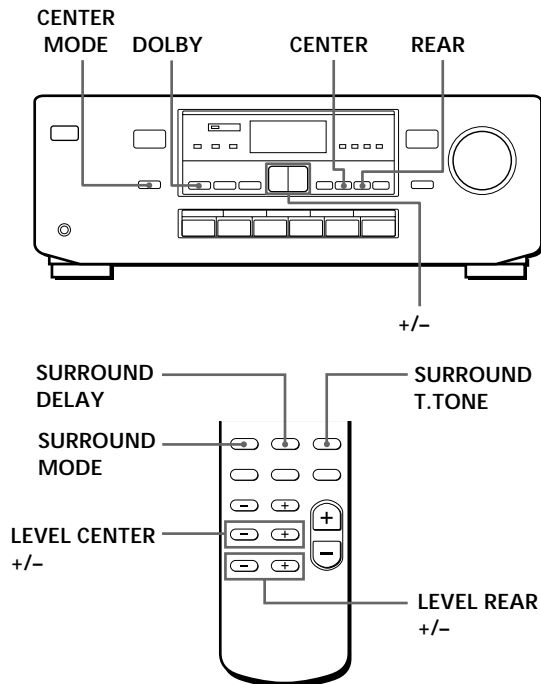


- 💡 You can find Dolby Surround-encoded software by looking at the packaging
However, some videos and laser discs may use Dolby Surround sound even if it's not indicated on the package.

Getting the Most Out of Dolby Pro Logic Surround Sound

To obtain the best possible Dolby Pro Logic Surround sound, first select the center mode. Then, adjust the volume of each speaker.

Note that you must connect the rear speakers and/or a center speaker to do the following adjustments.



Selecting the center mode

The amplifier offers you four center modes: NORMAL, WIDE, 3 CH, and PHANTOM. Each mode is designed for a different speaker configuration. Select the mode that best suits your speaker's system configuration.

- 1 Press DOLBY to select the DOLBY PRO LOGIC sound field.
- 2 Press CENTER MODE repeatedly until the center mode you want appears in the display. Select the center mode by referring to the following chart.

If you have	Select	So that
Front and rear speakers, and a small center speaker	NORMAL	The bass sound of the center channel is output from the front speakers (because a small speaker cannot produce enough bass).
Front and rear speakers, and a large center speaker	WIDE	For "complete" Dolby Pro Logic Surround sound.
Front and center speakers, no rear speaker	3 CH (3 Channel Logic)	The sound of the rear channel is output from the front speakers.
Front and rear speakers, no center speaker	PHANTOM	The sound of the center channel is output from the front speakers.



When you use the remote

Press SURROUND MODE repeatedly to select the DOLBY mode.


You can adjust the speaker's volume or delay time simply by pressing the buttons on the remote.

Adjusting the speaker volume

The test tone feature lets you set the volume of your speakers to the same level. (If all of your speakers have equal performance, you don't have to adjust the speaker volume.)

Using the controls on the remote lets you adjust the volume level from your listening position.


- 1** Press SURROUND T.TONE on the remote. You will hear the test tone from each speaker sequentially.
- 2** Adjust the volume level so that the test tone from each speaker is at the same level from your listening position.
 - To adjust the level of the center speaker, press LEVEL CENTER + or – on the remote.
 - To adjust the level of the rear speakers, press LEVEL REAR + or – on the remote.
- 3** Press SURROUND T.TONE on the remote to turn off the test tone.

 You can also adjust the center or rear speakers using the controls on the amplifier

- 1** Press DOLBY to turn on the Dolby Pro Logic mode. The DOLBY PRO LOGIC indicator lights up.
- 2** Press CENTER or REAR. The CENTER or REAR indicator lights up.
- 3** Press + or – to adjust the level.

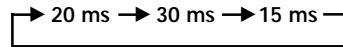
Notes

- The center and rear levels, and balance are indicated on the level meter in the display during adjustment.
- The center and rear levels are adjustable in the following situations.
 - Center level: when the Dolby Pro Logic is on (when the DOLBY PRO LOGIC indicator is lit)
 - Rear level: when the SURROUND MODE (DOLBY, HALL or SIMULATED) is on

 You can adjust all speakers at one time
Adjust MASTER VOLUME on the amplifier.

Adjusting the delay time

You can make the surround sound more effective by delaying the output from the rear speakers (delay time). You can adjust the delay time as follows.

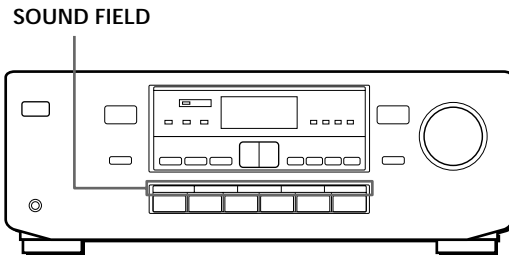


For example, if you've placed the rear speakers in a large room or apart from your listening position, set the delay time shorter.

- 1** Start playing a program source encoded with the Dolby surround sound.
- 2** Press SURROUND DELAY on the remote repeatedly to adjust the delay time.

Using Preset Sound Fields

You can take advantage of sound fields simply by selecting one of the five pre-programmed ones according to the program you want to play.



- 1 Press one of the SOUND FIELD buttons so that the sound field you wish to use is displayed. Select the appropriate sound field as follows:

Press	To reproduce
1 ROCK	Powerful, clear sounds, emphasizing low and high audio.
2 POPS	Light, bright sounds, emphasizing high and middle range audio.
3 CLASSIC	Broad, open sounds with plenty of reverberation using a surround effect.
4 MOVIE	A theatre-like environment using a surround effect.
5 GAME	Maximum audio impact from video game software using a surround effect.

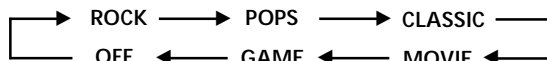
To turn off the sound fields

Press SOUND FIELD selected in Step 1. OFF appears in the display, and the sound field's effect is defeated.



When you use the remote

Press SOUND FIELD. Each time this button is pressed, the display changes as follows:

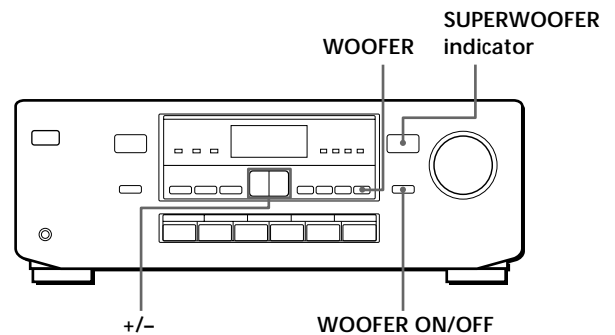
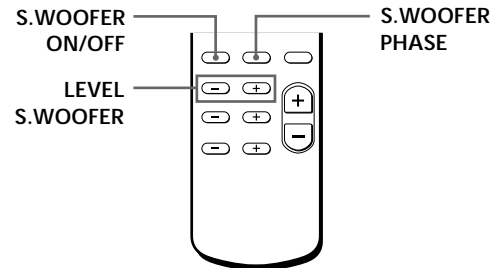


When you want to listen to CLASSIC, MOVIE or GAME without a surround effect

Press one of the SURROUND MODE buttons to turn off the respective indicator.

Using the Superwoofer

You can re-enforce the bass sound of your superwoofer and obtain a greater sense of atmosphere. Use the remote to adjust the superwoofer from your listening position.



- 1 Press S.WOOFER ON/OFF to turn on the superwoofer function. The SUPERWOOFER indicator on the amplifier lights up.
- 2 Press S.WOOFER PHASE to select the polarity that provides the best bass reproduction.
- 3 Press LEVEL S.WOOFER (+/-) to adjust the superwoofer level. The superwoofer level is indicated on the level meter in the display.



You can also adjust the superwoofer using the controls on the amplifier

- 1 Press WOOFER ON/OFF to turn on the superwoofer function. The SUPERWOOFER indicator lights.
- 2 Press WOOFER to select the superwoofer adjustment mode. The superwoofer level is indicated on the level meter in the display.
- 3 Press + or - to adjust the superwoofer level.

Notes

- You can only adjust the superwoofer level when the superwoofer is on (when the SUPERWOOFER indicator is lit).
- You cannot use the superwoofer when you select PHONO.

Troubleshooting

If you experience any of the following difficulties while using the amplifier, use this troubleshooting guide to help you remedy the problem. Should any problem persist, consult your nearest Sony dealer.

There's no sound or only a very low-level sound is heard.

- ➔ Check that the speakers and components are connected securely.
- ➔ Make sure you select the correct component on the amplifier.
- ➔ The protective device on the amplifier has been activated because of a short circuit. ("PROTECT" flashes.) Turn off the amplifier, eliminate the short-circuit problem and turn on the power again.

The left and right sounds are unbalanced or reversed.

- ➔ Check that the speakers and components are connected correctly and securely.

Severe hum or noise is heard.

- ➔ Check that the speakers and components are connected securely.
- ➔ Check that the connecting cords are away from a transformer or motor, and at least 10 feet (3 meters) away from a TV set or fluorescent light.
- ➔ Place your TV away from the audio components.
- ➔ Make sure you connect a ground wire to the \perp SIGNAL GND terminal.
- ➔ The plugs and jacks are dirty. Wipe them with a cloth slightly moistened with alcohol.

No sound is heard from the center speaker.

- ➔ Select the appropriate center mode (see page 12).
- ➔ Adjust the speaker volume appropriately (see page 13).

No sound or only a very low-level sound is heard from the rear speakers.

- ➔ Make sure you turned on the surround mode or sound field function.
- ➔ Select the appropriate center mode (see page 12).
- ➔ Adjust the speaker volume appropriately (see page 13).

Surround effect cannot be obtained.

- ➔ Turn on the surround mode or sound field function.


No sound, or only a very low-level sound is heard when adjusting the test tone.

- ➔ Turn MASTER VOLUME clockwise.

Recording cannot be made.

- ➔ Check that the components are connected correctly.
- ➔ Select the source component with the function buttons.

The remote does not function

- ➔ Point the remote at the remote sensor  on the amplifier.
- ➔ Remove the obstacles in the path of the remote and the amplifier.
- ➔ Replace both batteries in the remote with new ones if they are weak.
- ➔ Make sure you select the correct function on the remote.
- ➔ Pressing TV CONTROL sets the remote to operate the TV only. In this case, press one of the SYSTEM CONTROL/FUNCTION buttons before operating the amplifier (etc.).

Power does not turn on when you press one of the SYSTEM CONTROL/FUNCTION buttons on the remote.

- ➔ Press I / O on the front panel to turn on the power if the STANDBY indicator is not lit (see page 8).

Specifications

Amplifier section

European models:

(FRONT)

DIN power output

100 W + 100 W (at rear/
center/woofer off at
1 kHz, 8 ohms)

Continuous RMS power output

120 W + 120 W (at rear/
center/woofer off at
1 kHz, 10% T.H.D.,
8 ohms)

80 W/ch (at SURROUND
ON at 1 kHz, 10%
T.H.D., 8 ohms)

(REAR)

50 W (at front/ center/
woofer off at 1 kHz,
8 ohms)

(CENTER)

50 W (at front/rear/
woofer off at
1 kHz, 8 ohms)

(WOOFER)

80 W (at front/rear/center
off at 35 Hz, 4 ohms)

Other models:

Peak music power output

1900 W (total)

(FRONT)

Continuous RMS power output

100 W + 100 W (at rear/
center/woofer off at
1 kHz, 10% T.H.D.,
8 ohms)

(REAR)

50 W (at front/ center/
woofer off at 1 kHz,
8 ohms)

(CENTER)

50 W (at front/rear/
woofer off at 1 kHz,
8 ohms)

(WOOFER)

80 W (at front/rear/center
off at 40 Hz, 4 ohms)

Inputs

PHONO (phono jacks):

sensitivity 2.5 mV,
impedance 50 kilohms

CD (phono jacks):

sensitivity 400 mV,
impedance 50 kilohms

TUNER, TAPE, VIDEO1,2 (phono jacks):

sensitivity 250 mV,
impedance 50 kilohms

Outputs

TAPE REC OUT, VIDEO 1 (phono jacks):

voltage 250 mV,
impedance 1 kilohms

PHONES (stereo phone jack):

accepts low and high
impedance headphones

TONE

±10 dB at 100 Hz and
10 kHz

General

Power requirements

European, Australian and Singaporean models:

230 V AC, 50/60 Hz

Other models: 110-120 V AC or

220-240 V AC, 50/60 Hz
(adjustable with the
voltage selector)

Power consumption

180 W

AC outlets

3 switched,
total 100 W max.

Dimensions(w/h/d)

Approx.
430 x 160 x 355 mm

Mass

Approx. 8.5 kg

Supplied accessories

Remote RM-U581 (1)
Sony SUM-3 (NS)
batteries (2)

Design and specifications are subject to
change without notice.

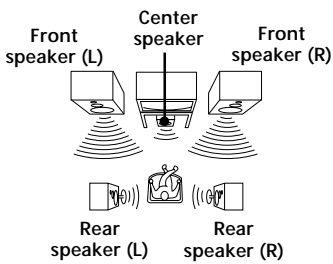
Glossary

Center mode

Setting of speakers to enhance Dolby Pro Logic Surround mode. To obtain the best possible surround sound, select one of the following four center modes according to your speaker system.

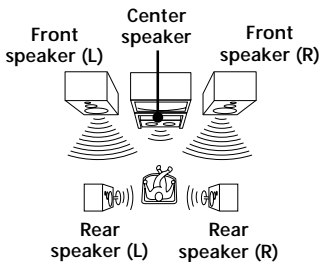
- NORMAL mode**

Select NORMAL mode if you have front and rear speakers and a small center speaker. Since a small speaker cannot produce enough bass, the bass sound of the center channel is output from the front speakers.



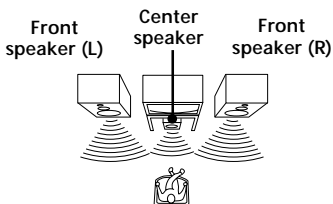
- WIDE mode**

Select WIDE mode if you have front and rear speakers and a large center speaker. With the WIDE mode, you can take full advantage of Dolby Surround sound.



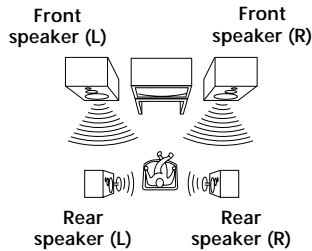
- 3 CH mode**

Select 3 CH mode if you have front and center speakers but no rear speaker. The sound of the rear channel is output from the front speakers to let you experience some of the surround sound without using rear speakers.



- PHANTOM mode**

Select PHANTOM mode if you have front and rear speakers but no center speaker. The sound of the center channel is output from the front speakers.



Delay time

Time lag between the surround sound output from front speakers and rear speakers. By adjusting the delay time of the rear speakers, you can obtain the feeling of presence. Make the delay time longer when you have placed the rear speakers in a small room or close to your listening position, and make it shorter when you have placed them in a large room or apart from your listening position.

Dolby Pro Logic Surround

Decoding system of Dolby Surround sound standardized in TV programs and movies. Compared with the former Dolby Surround system, Dolby Pro Logic Surround improves sound image by using four separate channels: off-screen audio effects, on-screen dialog, left-to-right panning, and music. These channels manipulate the sound to be heard and enhance the action as it happens on the screen. To take advantage of Dolby Pro Logic, you should have at least one pair of rear speakers and/or one center speaker. You also need to select the appropriate center mode to enjoy a full effect.

Dolby Surround

Encoding and decoding system of Dolby Surround sound for consumer use. Dolby Surround decodes the extra channels on the Dolby Surround-encoded sound tracks of movie videos and TV programs and produces sound effects and echoes that make the action seem to envelop you.

The amplifier offers Dolby Surround as one of the pre-programmed sound fields. If you have rear or center speaker(s), we recommend that you customize the Dolby Surround sound field by selecting the appropriate center mode to take advantage of Dolby Pro Logic Surround sound.

Parameter

Variable of sound that composes sound image, such as tone or delay time. You can customize the pre-programmed sound fields by adjusting parameters to suit your listening situation.

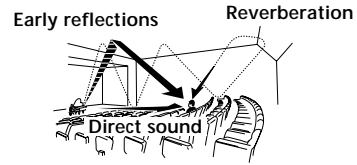
Sound field

Sound pattern produced by a sounding source or sources in a given environment due to direct and reflected sounds and the acoustics of the environment. The amplifier offers 5 pre-programmed sound fields (ROCK, POPS, CLASSIC, MOVIE and GAME) to let you enjoy surround sound easily.

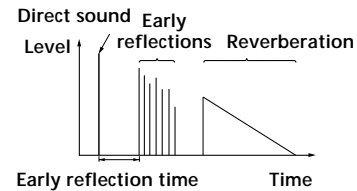
Surround sound

Sound that consists of three elements: direct sound, early reflected sound (early reflections) and reverberative sound (reverberation). The acoustics where you hear the sound affect the way these three sound elements are heard. These sound elements are combined in such a way that you can actually feel the size and the type of a concert hall.

- Types of sound**



- Transition of sound from rear speakers**

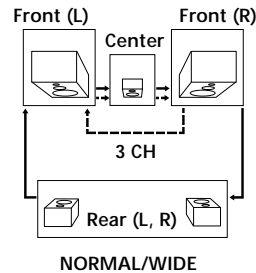


Test tone

Signal given out by the amplifier for adjusting the speaker volume. The test tone will come out as follows:

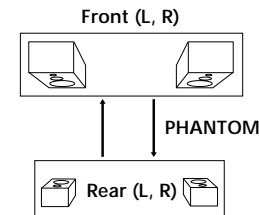
- In a system with a center speaker (NORMAL/WIDE/3 CH modes)**

The test tone is output from the front L (left), center, front R (right), and rear speakers in succession.



- In a system without a center speaker (PHANTOM mode)**

The test tone is output from the front and the rear speakers alternately.



A, B

- Adjusting
 - delay time 13
 - speaker volume 13
 - volume 8
- Audio/video component hookups 5

C

- Center mode 12, 17
 - NORMAL mode 12, 17
 - PHANTOM mode 12, 17
 - 3 CH mode 12, 17
 - WIDE mode 12, 17
- Choosing
 - surround mode 11
- Connecting. *See* Hookups

D, E, F, G

- Delay time 13, 17
- Dolby Pro Logic
 - Surround 17
 - getting the most out of 12
- Dolby Surround sound 11, 17
 - center mode 12, 17

H, I, J, K, L, M

- Hookups
 - Mains lead 7
 - audio/video component 5
 - overview 4
 - speakers 6

N, O

- NORMAL mode 12, 17

P

- PHANTOM mode 12, 17
- Program source
 - selecting 8

Q

- Quick reference guide 21

R

- Rear panel
 - 5, 6, 7, 19
- Recording
 - on a tape or video tape 10
- Remote 8, 9, 11, 12, 13, 14, 20
 - changing the factory setting of a function button 9
 - controlling Sony components 8

S

- Selecting a program source
 - using the remote 8
- Sound field
 - preset 14
- Speakers
 - connection 7
 - placement 6
- Surround sound 11, 17

T

- Test tone 13, 17
- 3 CH mode 12, 17
- Troubleshooting 15

U, V

- Unpacking 4
- Using superwoofer 14

W, X, Y, Z

- WIDE mode 12, 17

Names of controls

Buttons

- ANT TV/VTR 20
- BAND 20
- CD 8
- CENTER 13
- CENTER MODE 12
- CH/PRESET +/- 20
- D.SKIP 20
- DOLBY 11, 12
- HALL 11
- LEVEL CENTER 13
- LEVEL REAR 13
- LEVEL S.WOOFER 14
- PHONO 8
- REAR 13
- SIMULATED 11
- SOUND FIELD 14
- SURROUND MODE 11
- SURROUND DELAY 13
- SURROUND T.TONE 13
- S.WOOFER ON/OFF 14
- S.WOOFER PHASE 14
- SYSTEM STANDBY 8
- TAPE 8
- TONE 8
- TUNER 8
- TV CONTROL 9, 20
- TV/VIDEO 9, 20
- VIDEO 1 8
- VIDEO 2 8
- WOOFER 14
- WOOFER ON/OFF 14
- ◀◀/▶▶ 20
- ◀◀/▶▶ 20
- || 20
- ◀ 20
- ▶ 20
- 20
- 20
- +/- 12, 14
- Number (0-9) 20

Switch and selector

- I / ⏻ 8

Controls

- MASTER VOLUME 8

Jacks

- PHONES 8

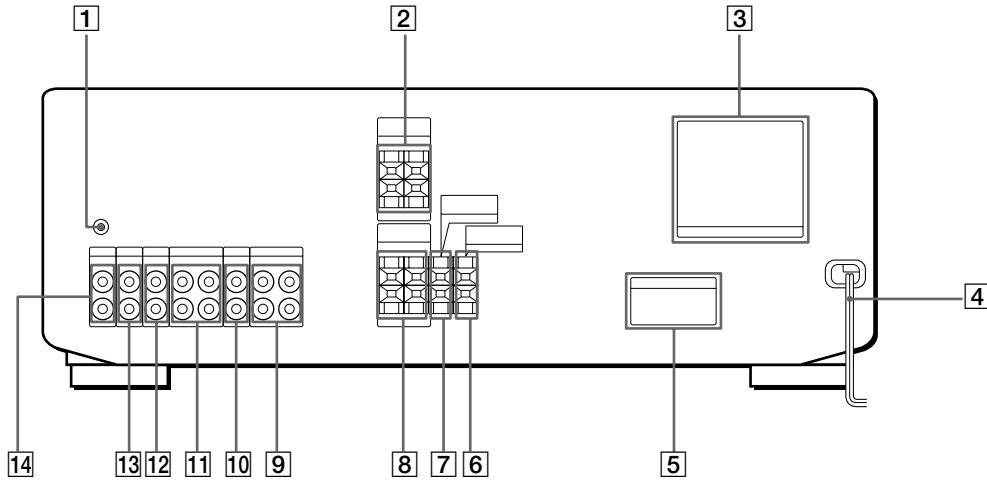
Indicators

- DOLBY PRO LOGIC 11
- SUPERWOOFER 14

Other

- 4

Rear Panel Descriptions



1 ∇ SIGNAL GND terminal

2 REAR SPEAKERS

3 SWITCHED AC OUTLET

4 AC power cord

5 VOLTAGE SELECTOR (only on models supplied with a voltage selector)

6 WOOFER SPEAKER

7 CENTER SPEAKER

8 FRONT SPEAKERS

9 VIDEO 1

10 VIDEO 2

11 TAPE

12 CD

13 TUNER

14 PHONO

Remote Button Descriptions

For buttons not described on previous pages and buttons with names different from the buttons on the main unit.

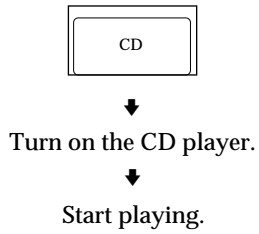
Remote Button	Operates	Function
0-9	Tuner	Selects preset numbers.
	CD player/MD deck	Selects track numbers. 0 selects track 10.
	TV/VCR/DBS	Selects channel numbers.
>10	CD player/MD deck/TV	Selects track numbers over 10.
CH/PRESET +/-	Tuner	Scans and selects preset stations.
	TV/VCR/DBS	Selects preset channels.
D. SKIP	CD player	Skips discs (CD player with multi-disc changer only).
DISC	CD player	Selects discs (Mega storage CD player only).
◀▶	CD player	Searches tracks (forward or backward).
	Tape deck/MD deck/VCR	Fastforwards or rewinds.
◀▶▶▶	CD player/MD deck	Skips tracks.
⏸	CD player/Tape deck/MD deck/VCR	Pauses.
▶	CD player/Tape deck/MD deck/VCR	Starts play.
■	CD player/Tape deck/MD deck/VCR	Stops play.
◀	Tape deck	Starts play on the reverse side.

Remote Butto	Operates	Function
ENTER	TV/VCR/DBS	Changes channels when used with 0-9.
BAND	Tuner	Selects FM or AM.
TV/VIDEO	TV/VCR	Selects input signal: TV input or video input.
VISUAL / ⊕	TV/VCR/LD Player/DBS	Turns on or off the power.
TV CONTROL	TV	Turns on the TV, switches the input to "TV," and sets the remote to operate the TV.
-/- -	TV	Selects the channel entry mode, either one or two digit (in Europe only).
POSITION	TV	Changes the position of the small picture.*
SWAP	TV	Swaps the small and the large picture.*
P IN P	TV	Activates the picture-in-picture function.*
ANT TV/VTR	VCR	Selects output signal from the antenna terminal: TV signal or VCR program.

* Only for Sony TVs with the picture-in-picture function

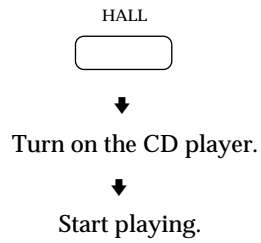
Selecting a Component

Example: Playing a CD



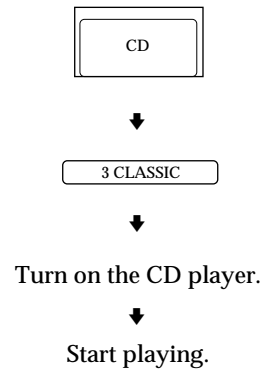
Choosing a Surround Mode

Example: Listening to classic music on a CD



Using Preset Sound Fields

Example: Listening to classic music on a CD



AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, éviter d'exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

IMPORTANT: Ne jamais raccorder deux cordons secteur à une seule fiche secteur.

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, éviter d'exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

N'installez pas l'amplificateur dans un espace confiné, comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

Vous pouvez mettre les composants raccordés à l'amplificateur sous et hors tension en appuyant sur la touche SYSTEM CONTROL/FUNCTION de la télécommande à condition que leurs interrupteurs d'alimentation soient enclenchés.

CDP-C661/CDP-CX571/ST-JX661/
TC-WR681

La fiche du cordon secteur des CDP-C661/CDP-CX571/ST-JX661/TC-WR681 est une fiche à deux broches, spécialement conçue pour le TA-AV581. Ne branchez pas cette prise sur un autre appareil ou sur une prise secteur.

Précautions

Sécurité

- Si un solide ou un liquide tombait dans le coffret, débranchez l'amplificateur et faites-le vérifier par un professionnel avant de le remettre en service.
- Ne posez pas d'autres composants sur l'amplificateur, car il génère de la chaleur quand il fonctionne.

Sources d'alimentation

- Avant de mettre en service l'amplificateur, vérifiez que sa tension de fonctionnement correspond à celle du courant secteur local. La tension de fonctionnement est indiquée sur la plaque signalétique à l'arrière de l'amplificateur.
- L'amplificateur n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur (courant continu) tant qu'il est branché sur la prise murale, même s'il a été mis hors tension.
- Si vous ne comptez pas utiliser l'amplificateur pendant un certain temps, débranchez-le de la prise murale. Pour débrancher le cordon, tirez sur la fiche et jamais sur le cordon proprement dit.
- Si le cordon d'alimentation secteur doit être remplacé, faites appel à un professionnel uniquement.
- L'interrupteur d'alimentation se trouve sur le panneau avant.

Installation

- Installez l'amplificateur dans un endroit bien ventilé pour éviter tout risque de surchauffe interne et prolonger la durée de vie des composants.
- N'installez pas l'amplificateur près d'une source de chaleur, dans un endroit en plein soleil, poussiéreux ou exposé à des chocs mécaniques.
- Ne posez rien sur le coffret qui puisse bloquer les orifices de ventilation et provoquer un mauvais fonctionnement.

Fonctionnement

- Avant de raccorder d'autres appareils, mettez l'amplificateur hors tension et débranchez-le.

Nettoyage

- Nettoyez le coffret, le panneau et les commandes avec un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de tampon abrasif, poudre à récurer ou solvant, comme de l'alcool ou de la benzine.

En cas de question ou de problème concernant l'amplificateur, consultez le revendeur Sony le plus proche.

Au sujet de ce manuel

Conventions

- Ce mode d'emploi décrit le fonctionnement avec les commandes de l'amplificateur. Vous pouvez également utiliser les touches de la télécommande qui ont un nom identique ou similaire à celles de l'amplificateur.
- Vous trouverez un "Guide de référence rapide" à la page 21.
- Le paragraphe "Description des touches de la télécommande" à la page 20 fournit un aperçu de la télécommande.
- Les icônes suivantes sont utilisées dans ce manuel:



Indique que vous pouvez utiliser la télécommande pour effectuer cette opération.



Donne des conseils supplémentaires pour faciliter l'utilisation.


Cet amplificateur utilise le système surround Dolby Pro Logic.
Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY, le symbole double-D  et PRO LOGIC sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

TABLE DES MATIÈRES

Préparatifs

- Déballage 4
- Description des raccordements 4
- Raccordement de composants audio/vidéo 5
- Raccordement d'enceintes 6
- Raccordement au courant secteur 7

Fonctionnement de l'amplificateur

- Sélection d'un composant 8
- Enregistrement 10

Utilisation de champs sonores

- Sélection d'un mode surround 11
- Pour mieux profiter du son Dolby Pro Logic Surround 12
- Utilisation des champs sonores prééglés 14
- Renforcement du grave 14

Informations supplémentaires

- Guide de dépannage 15
- Spécifications 16
- Glossaire 17

Index 18

Description du panneau arrière 19

Description des touches de la télécommande 20


Guide de référence rapide 21

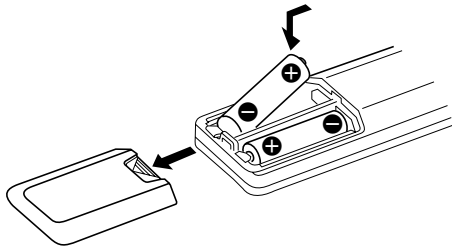
Déballage

Vérifiez que tous les articles suivants sont fournis avec l'amplificateur.

- Télécommande (1)
- Piles de format AA (R6) (2)

Mise en place des piles dans la télécommande

Insérez deux piles de format AA (R6) en faisant correspondre les bornes + et - avec le schéma dans le logement. Pour utiliser la télécommande, dirigez-la vers le détecteur infrarouge  sur l'amplificateur.



Quand remplacer les piles

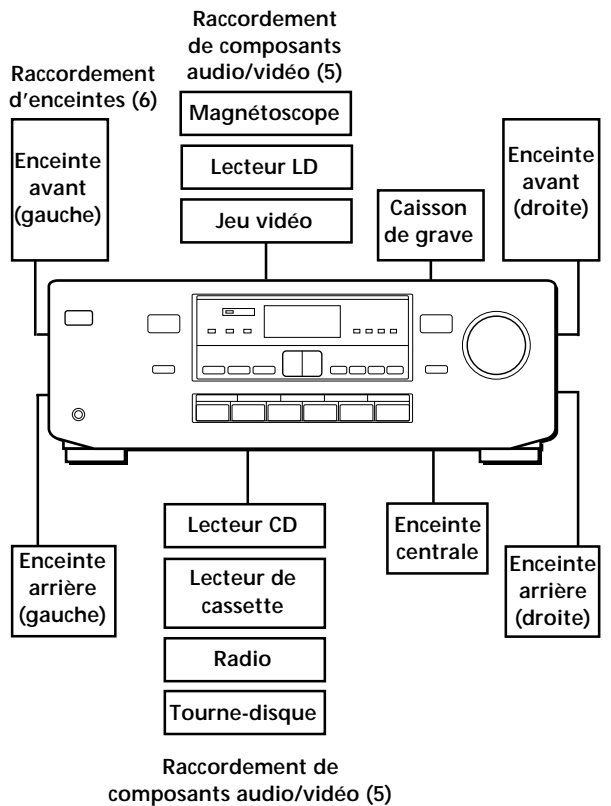
Dans des conditions d'utilisation normales, les piles durent environ six mois. Quand vous ne pouvez plus contrôler l'amplificateur avec la télécommande, remplacez les piles par des neuves.

Remarques

- Ne laissez pas la télécommande dans un endroit extrêmement chaud ou humide.
- N'utilisez pas une pile neuve avec une pile usée.
- N'exposez pas le détecteur infrarouge aux rayons directs du soleil ou à un dispositif d'éclairage. La télécommande risque de mal fonctionner.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser la télécommande pendant longtemps, enlevez les piles pour éviter tout dommage dû à une fuite d'électrolyte et à la corrosion.

Description des raccordements

Vous pouvez raccorder à l'amplificateur les composants audio/vidéo suivants. Selon les composants que vous voulez raccorder à l'amplificateur, reportez-vous aux pages indiquées pour le raccordement. Pour plus de détails sur les différentes prises de l'amplificateur, reportez-vous à "Description du panneau arrière" page 19.



Avant de commencer

- Mettez tous les composants hors tension avant d'effectuer les connexions.
- Effectuez toutes les connexions avant de brancher le cordon d'alimentation secteur.
- Enfoncez les fiches correctement pour éviter tout bourdonnement et bruit.
- Lors du raccordement d'un cordon audio, branchez les fiches sur les prises de même couleur sur les composants: blanc (audio, gauche) à blanc et rouge (audio, droit) à rouge.

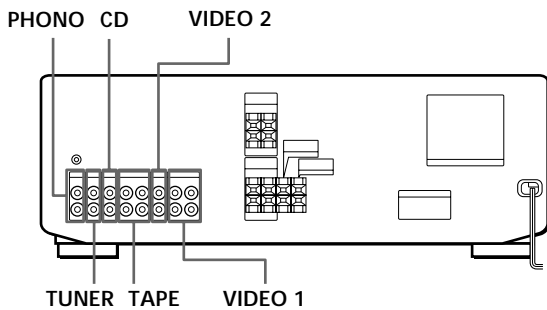
Raccordement de composants audio/vidéo

Aperçu

Ce paragraphe vous explique comment raccorder des composants audio et vidéo (son seulement) à l'amplificateur pour pouvoir écouter des sources stérééo en surround.

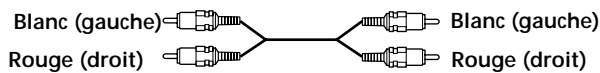
Veillez à installer l'amplificateur sur les autres composants.

L'illustration ci-dessous indique l'emplacement des prises.



De quels cordons avez-vous besoin?

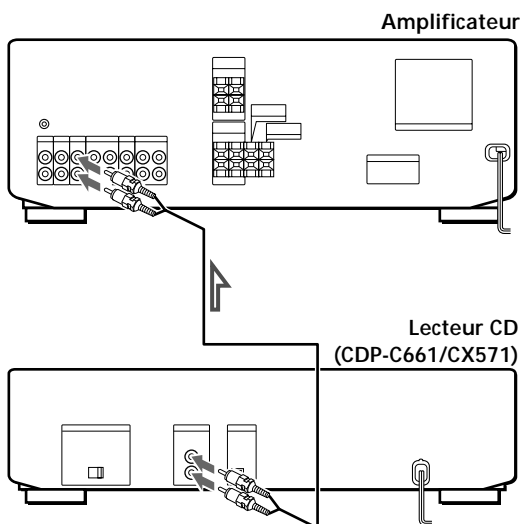
Cordons audio (1 pour un lecteur CD, tuner, tourne-disque, lecteur LD ou une console de jeu vidéo; 2 pour une platine à cassette ou un magnétoscope).



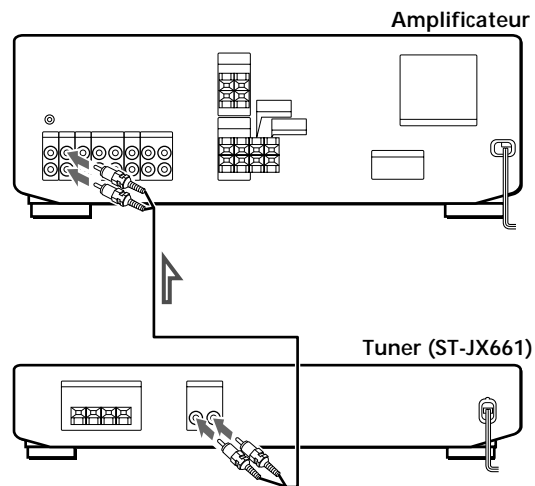
Raccordements

La flèche \Rightarrow indique le sens du signal.

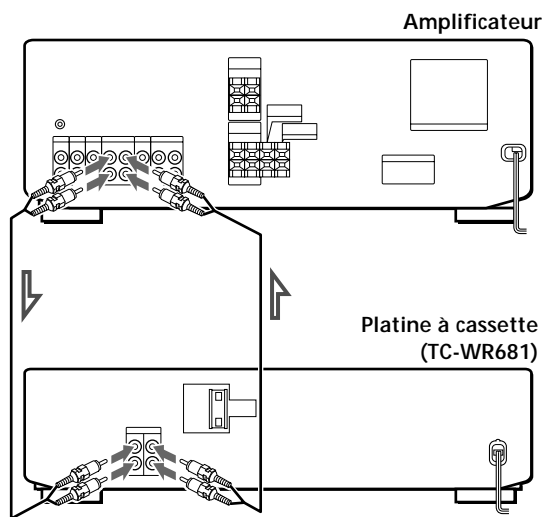
Lecteur CD



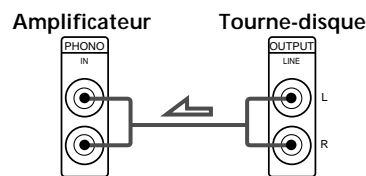
Tuner



Platine à cassette



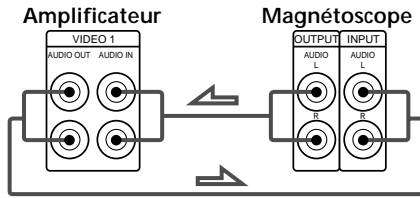
Tourne-disque



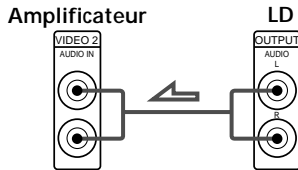
- Si le tourne-disque est équipé d'un fil de terre Raccordez le fil de terre à la borne h SIGNAL GND sur l'amplificateur pour éviter qu'un bourdonnement ne se produise.

(continuer page suivante)

Magnétoscope



Lecteur LD/Console de jeu vidéo



Que faire ensuite?

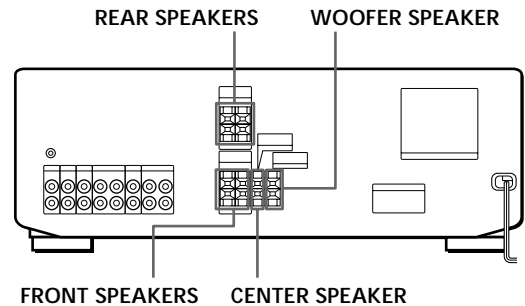
Passez au paragraphe suivant pour le raccordement des enceintes.

Raccordement d'enceintes

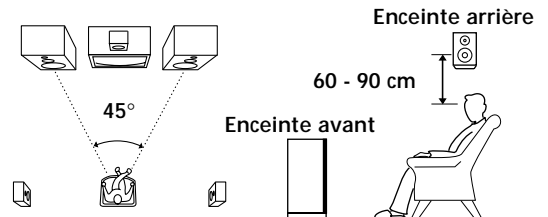
Aperçu

Ce paragraphe explique comment raccorder vos enceintes à l'amplificateur. Vous devez raccorder des enceintes avant (gauche et droite), cependant vous pouvez choisir de raccorder ou non des enceintes centrale et arrière. Raccordez des enceintes centrale et arrière pour accentuer l'effet surround et un caisson de grave pour accentuer la réponse dans les basses fréquences.

L'illustration ci-dessous indique l'emplacement des bornes sur l'amplificateur.

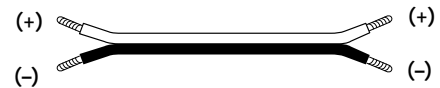


Pour obtenir un effet surround optimal, positionnez les enceintes comme illustré ci-dessous.



De quels cordons avez-vous besoin?

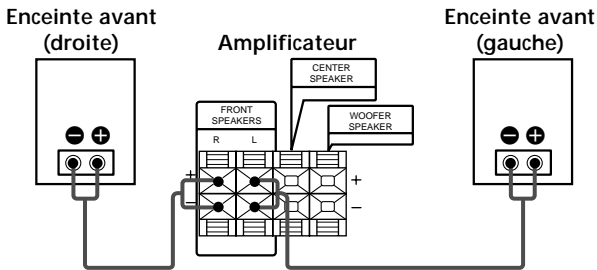
Vous avez besoin de cordons d'enceintes (1 pour chaque enceinte).



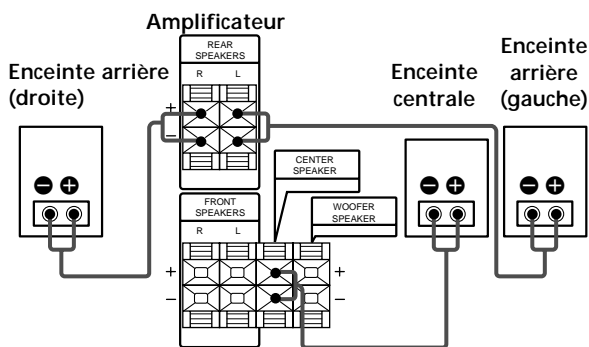
Torsadez les 15 mm de file dénudé à chaque extrémité du cordon. Veillez à faire correspondre les cordons d'enceintes aux bornes des composants: + à + et - à -. Si les cordons sont inversés, le son risque de présenter de la distorsion et de manquer de graves.

Raccordements

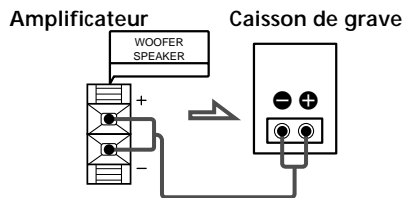
Enceintes avant



Enceintes centrale et arrière



Caisson de grave



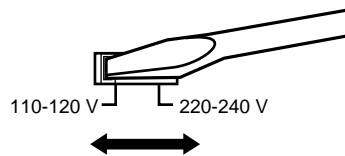
Que faire ensuite?

Passez au paragraphe suivant pour raccorder l'amplificateur au courant secteur et ainsi terminer l'installation de votre système de cinéma domestique.

Raccordement au courant secteur

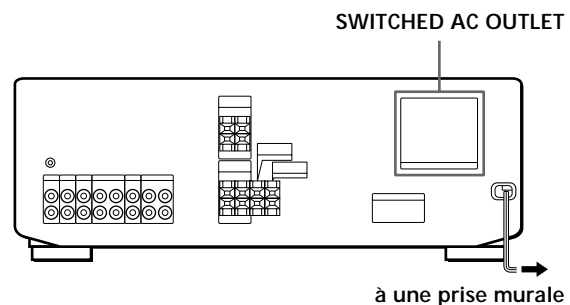
Réglage du sélecteur de tension (modèles avec sélecteur de tension seulement)

Vérifiez si le sélecteur de tension à l'arrière de l'amplificateur est réglé sur la tension du secteur local. Si ce n'est pas le cas, réglez-le sur la position correcte à l'aide d'un tournevis, avant de brancher le cordon d'alimentation sur une prise murale.



Branchement des cordons d'alimentation secteur

Raccordez les cordons secteur des CDP-C661/CDP-CX571/ST-JX661/TC-WR681 aux prises SWITCHED AC OUTLET de l'amplificateur, puis le cordon secteur de l'amplificateur à une prise murale. Le raccordement d'autres composants aux prises SWITCHED AC OUTLET de l'amplificateur permet d'alimenter ces appareils et de les mettre sous et hors tension en même temps que l'amplificateur.



Précaution

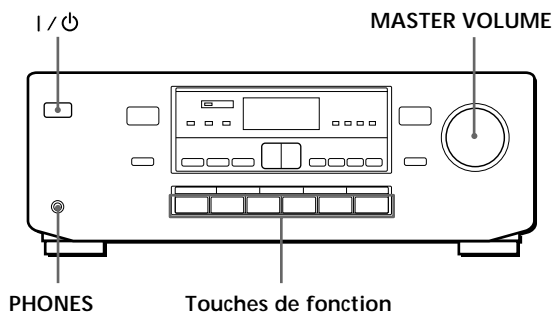
Vérifiez que la consommation électrique des composants raccordés à la prise secteur de l'amplificateur ne dépasse pas 100 watts. Ne raccordez pas d'appareils électriques à consommation élevée, comme un fer à repasser, un ventilateur ou un téléviseur à cette prise.

Sélection d'un composant

Pour écouter un composant raccordé, vous devez d'abord sélectionner la fonction sur l'amplificateur ou avec la télécommande.

Avant tout, vérifiez que:

- Vous avez raccordé tous les composants correctement comme indiqué aux pages 5 à 7.
- Vous avez tourné la commande MASTER VOLUME complètement à gauche pour éviter d'endommager les enceintes à la prochaine mise sous tension.



- 1 Appuyez sur I/O pour mettre l'amplificateur sous tension.

L'amplificateur est seulement mis en veille quand vous utilisez la touche SYSTEM STANDBY de la télécommande (le témoin STANDBY s'allume). Pour mettre l'amplificateur sous tension par le panneau avant quand il est en mode de veille, appuyez deux fois sur l'interrupteur I/O du panneau avant. Une première fois pour le mettre hors tension (le témoin STANDBY s'éteint) et une seconde fois pour le remettre sous tension.

- 2 Appuyez sur une touche de fonction pour sélectionner un composant:

Pour écouter	Appuyez sur
Des disques analogiques	PHONO
Des émissions de radio	TUNER
Des disques compacts (CD)	CD
Des cassettes audio	TAPE
Des cassettes vidéo	VIDEO 1
Des disques laser (ou jeux vidéo)	VIDEO 2

- 3 Mettez le composant sous tension, par exemple le lecteur CD, et démarrez la lecture.

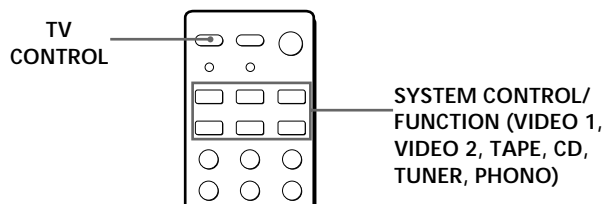
- 4 Tournez la commande MASTER VOLUME pour régler le volume.

Pour	Vous devez
Ajuster la qualité du timbre	Appuyer sur TONE puis sur + ou -. (A chaque pression sur TONE, le mode de réglage alterne entre réglage du grave et réglage de l'aigu.)
Amplifier le grave	Appuyer sur WOOFER ON/OFF (voir page 14).

- 💡 Pour écouter avec un casque
Branchez le casque sur la prise PHONES.
Aucun son n'est fourni par les enceintes.

Utilisation de la télécommande

La télécommande vous permet de contrôler l'amplificateur et les composants Sony raccordés.



- 1 Appuyez sur une des touches SYSTEM CONTROL/FUNCTION pour sélectionner le composant souhaité.
Les touches SYSTEM CONTROL/FUNCTION de la télécommande ont été pré-réglées en usine de la façon suivante.

Pour écouter	Appuyez sur
Des disques analogiques	PHONO
Des émissions de radio	TUNER
Des disques compacts (CD)	CD
Des cassettes audio	TAPE
Des cassettes vidéo	VIDEO 1
Des disques laser (ou jeux vidéo)	VIDEO 2

Si vous voulez changer le réglage usine d'une touche, reportez-vous à la page 9.

L'amplificateur et le composant sélectionné se mettront sous tension.

Si le composant ne se met pas sous tension
Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation du composant.

- 2 Démarrez la lecture.
Pour plus de détails, voir "Description des touches de la télécommande" page 20.

Pour mettre les composants hors tension

Appuyez sur SYSTEM STANDBY. Vous pouvez mettre simultanément hors tension tous les composants audio raccordés à la prise SWITCHED AC OUTLET à l'arrière de l'amplificateur.

💡 Si vous utilisez un téléviseur Sony
Lorsque vous appuyez sur TV CONTROL pour regarder une émission de télévision, le téléviseur se met sous tension et se règle sur l'entrée TV. Le téléviseur se met aussi sous tension lorsque vous appuyez sur VIDEO mais il se règle sur l'entrée vidéo appropriée. Si le téléviseur ne se règle pas automatiquement sur l'entrée appropriée, appuyez sur TV/VIDEO.

💡 Si vous regardez la télévision sans utiliser l'amplificateur (téléviseurs Sony seulement)
Appuyez sur TV CONTROL pour valider la commande à distance du téléviseur seulement. Lorsque vous appuyez sur cette touche, le téléviseur se met sous tension et se règle sur l'entrée TV. Si le téléviseur ne se règle pas automatiquement sur l'entrée TV, appuyez sur TV/VIDEO.

Remarque

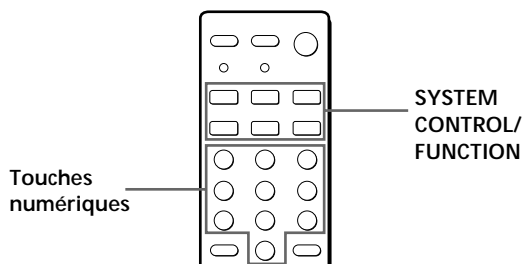
Certains téléviseurs Sony ne pourront pas être contrôlés par cette télécommande.

Changement du réglage usine d'une touche de fonction



Si les réglages usine des touches SYSTEM CONTROL/FUNCTION (page 8) ne correspondent pas aux composants que vous avez raccordés, vous pouvez les changer. Par exemple, si vous avez deux lecteurs CD mais n'avez pas de platine à cassette ou MD, vous pouvez affecter le second lecteur CD à la touche TAPE.

Les réglages des touches TUNER et PHONO ne peuvent toutefois pas être changés.



- 1** Appuyez sur la touche SYSTEM CONTROL/FUNCTION dont vous voulez changer la fonction (par exemple, TAPE) et maintenez la pression.
- 2** Appuyez sur la touche numérique correspondante de l'appareil que vous voulez affecter à la touche SYSTEM CONTROL/FUNCTION (par exemple, 1 - Lecteur CD).

Les touches numériques sont affectées aux fonctions suivantes.

Touche numérique	Appareil mis en service
1	Lecteur CD
2	Platine DAT
3	Platine MD
4	Platine à cassette A
5	Platine à cassette B
6	Lecteur LD
7	Magnétoscope (mode de télécommande VTR 1*)
8	Magnétoscope (mode de télécommande VTR 2*)
9	Magnétoscope (mode de télécommande VTR 3*)
10	Téléviseur
>10	Tuner DBS

* Les magnétoscopes Sony fonctionnent avec les réglages VTR 1, 2 ou 3, qui correspondent respectivement aux systèmes Beta, 8mm et VHS.

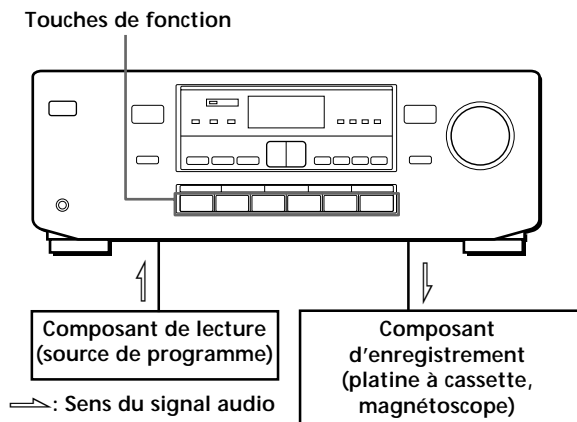
Maintenant la touche TAPE peut être utilisée pour la commande à distance d'un second lecteur CD.

Pour rétablir le réglage usine de la touche Refaites l'opération précédente.

Enregistrement

Vous pouvez réaliser facilement des enregistrements entre les différents composants raccordés à l'amplificateur. Il n'est pas nécessaire de raccorder directement les composants de lecture et d'enregistrement, car une fois que vous avez sélectionné la source de programme sur l'amplificateur, vous pouvez procéder à l'enregistrement ou au montage comme si vous utilisiez les commandes de chaque composant.

Avant de commencer, vérifiez que vous avez raccordé correctement tous les composants.



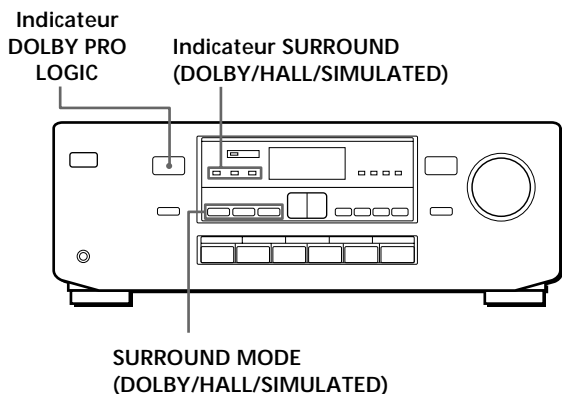
Enregistrement sur une cassette audio ou vidéo

Vous pouvez enregistrer sur une cassette audio ou vidéo avec l'amplificateur. Consultez le mode d'emploi de la platine à cassette ou du magnétoscope, si nécessaire.

- 1 Appuyez sur une des touches de fonction pour sélectionner la source de programme à enregistrer.
- 2 Réglez le composant pour la lecture. Par exemple, insérez un CD dans le cas d'un lecteur CD.
- 3 Insérez une cassette vierge dans la platine et réglez le niveau d'enregistrement, si nécessaire.
- 4 Démarrez l'enregistrement sur la platine, puis la lecture sur le composant.

Sélection d'un mode surround

Vous pouvez bénéficier du son surround en sélectionnant simplement un des trois modes présélectionnés en fonction du type de programme que vous souhaitez écouter.



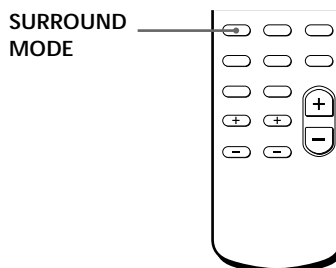
- Appuyez sur une des touches SURROUND MODE (DOLBY, HALL ou SIMULATED) pour activer le surround.
L'indicateur du mode sélectionné s'allume.
L'indicateur DOLBY PRO LOGIC s'allume quand vous sélectionnez le mode DOLBY.
Sélectionnez le mode approprié en fonction des indications suivantes:

Pour les disques/ cassettes avec	Sélectionnez	Pour
Dolby Pro Logic Surround	DOLBY	Décoder des programmes enregistrés en Dolby Surround et recréer l'atmosphère d'une salle de cinéma.
Musique orchestrale, musique de chambre ou solo d'instrument	HALL	Reproduire l'acoustique d'une salle de concert rectangulaire. Idéal pour les sons acoustiques doux.
Enregistrement monophonique, comme un vieux film ou un enregistrement instrumental	SIMULATED	Pour simuler un effet stéréo sur une source mono.

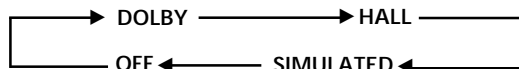
Pour désactiver le surround

Appuyez sur la touche SURROUND MODE (DOLBY, HALL ou SIMULATED) sélectionnée à l'étape 1.

- Si vous utilisez la télécommande
Vous pouvez aussi choisir le mode surround avec la télécommande.



- Appuyez de façon répétée sur SURROUND MODE jusqu'à ce que le mode souhaité soit affiché.
A chaque pression sur SURROUND MODE, l'affichage change comme suit:

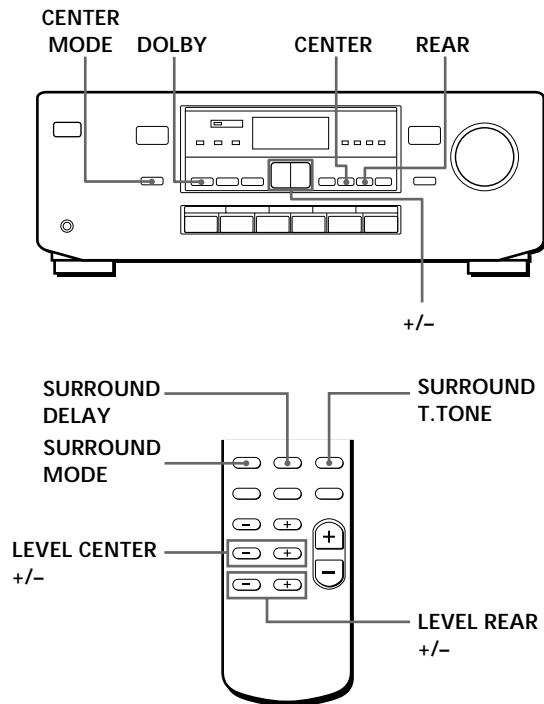


- Vous pouvez reconnaître un programme enregistré en Dolby surround grâce à l'indication sur l'emballage
Cependant, certains disques vidéo et laser sont enregistrés en Dolby Surround même si ce n'est pas indiqué sur l'emballage.

Pour mieux profiter du son Dolby Pro Logic Surround

Afin d'obtenir le meilleur son Dolby Pro Logic Surround possible, sélectionnez d'abord le mode de canal central. Ensuite, réglez le volume de chaque enceinte.

Vous devez raccorder des enceintes arrière et/ou une enceinte centrale pour pouvoir faire les réglages suivants.



Sélection du mode de canal central

Vous avez le choix entre quatre modes de canal central: NORMAL, WIDE, 3 CH et PHANTOM. Chaque mode correspond à une configuration d'enceintes différente. Sélectionnez le mode le mieux adapté à la configuration de vos enceintes.

- 1 Appuyez sur DOLBY pour sélectionner le champ sonore DOLBY PRO LOGIC.
- 2 Appuyez de façon répétée sur CENTER MODE jusqu'à ce que le mode de canal central souhaité apparaisse sur l'afficheur. Sélectionnez le mode de canal central en vous référant au tableau suivant.

Si vous avez	Sélectionnez	Pour que
Des enceintes avant et arrière et une petite enceinte centrale	NORMAL	Le son des graves du canal central soit fourni par les enceintes avant (car une petite enceinte ne peut pas produire assez de graves).
Des enceintes avant et arrière et une grande enceinte centrale	WIDE	Le son Dolby Pro Logic Surround soit "parfait".
Des enceintes avant et centrale mais pas d'enceintes arrière	3 CH (Logic 3 canaux)	Le son du canal arrière soit fourni par les enceintes avant.
Des enceintes avant et arrière mais pas d'enceinte centrale	PHANTOM	Le son du canal central soit fourni par les enceintes avant.



Si vous utilisez la télécommande

Appuyez de façon répétée sur SURROUND MODE pour sélectionner le mode DOLBY. Vous pouvez ajuster le volume des enceintes ou le temps de retard en appuyant simplement sur les touches de la télécommande.


Réglage du volume des enceintes

Le signal de test permet de régler le volume de toutes les enceintes sur le même niveau. (Si toutes les enceintes ont la même puissance, il n'est pas nécessaire de régler le volume.)

Utilisez la télécommande pour régler le volume depuis votre position d'écoute.


- 1** Appuyez sur la touche SURROUND T. TONE de la télécommande.
Le signal de test est fourni par chaque enceinte, l'une après l'autre.
- 2** Réglez le volume de sorte que le signal de test de chaque enceinte soit perçu au même niveau depuis la position d'écoute.
 - Pour régler le niveau de l'enceinte centrale, appuyez sur la touche LEVEL CENTER + ou - sur la télécommande.
 - Pour régler le niveau des enceintes arrière, appuyez sur la touche LEVEL REAR + ou - sur la télécommande.
- 3** Appuyez sur la touche SURROUND T. TONE de la télécommande pour arrêter le signal de test.

Vous pouvez aussi ajuster le volume des enceintes centrale ou arrière en utilisant les commandes de l'amplificateur

-  **1** Appuyez sur DOLBY pour activer le mode Dolby Pro Logic.
L'indicateur DOLBY PRO LOGIC s'allume.
- 2** Appuyez sur CENTER ou REAR. L'indicateur CENTER ou REAR s'allume.
- 3** Appuyez sur + ou - pour ajuster le niveau.

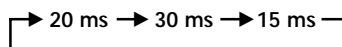
Remarques

- Le niveau des enceintes centrale et arrière et la balance sont indiqués sur les décibelmètres pendant le réglage.
- Le niveau des enceintes centrale et arrière est réglable dans les cas suivants.
 - Niveau du canal central: quand le Dolby Pro Logic est en service (l'indicateur DOLBY PROLOGIC est allumé)
 - Niveau du canal arrière: quand un mode surround est activé (DOLBY, HALL ou SIMULATED)

-  **Vous pouvez régler toutes les enceintes simultanément**
Réglez la commande MASTER VOLUME sur l'amplificateur.

Réglage du temps de retard

Vous pouvez rendre l'effet surround plus efficace en retardant la sortie du son sur les enceintes arrière (temps de retard). Vous pouvez ajuster le temps de retard de la façon suivante.

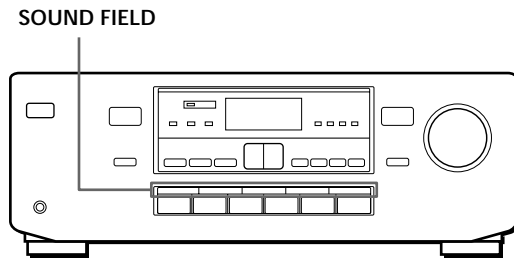


Par exemple, si vous avez installé les enceintes arrière dans une grande pièce ou loin de la position d'écoute, réduisez le temps de retard.

- 1** Démarrez la lecture d'une source de programme enregistrée en Dolby surround.
- 2** Appuyez plusieurs fois sur SURROUND DELAY de la télécommande pour ajuster le temps de retard.

Utilisation des champs sonores pré-réglés

Vous pouvez sélectionner un des cinq champs sonores pré-réglés en fonction du programme que vous voulez écouter.



- Appuyez sur une des touches SOUND FIELD jusqu'à ce que le champ sonore souhaité soit affiché.
Sélectionnez le champ sonore approprié en fonction des indications suivantes:

Appuyez sur	Pour reproduire
1 ROCK	Des sons puissants et clairs, en accentuant le grave et l'aigu.
2 POPS	Des sons légers et brillants en accentuant l'aigu et le médium.
3 CLASSIC	Des sons larges avec une forte réverbération en utilisant un effet surround.
4 MOVIE	Un environnement similaire à celui d'un cinéma en utilisant un effet surround.
5 GAME	Un impact sonore maximal pour les jeux vidéo en utilisant un effet surround.

Pour désactiver le champ sonore

Appuyez sur la touche SOUND FIELD que vous avez sélectionnée à l'étape 1.

OFF apparaît sur l'afficheur et l'effet du champ sonore est désactivé.



Si vous utilisez la télécommande

Appuyez sur SOUND FIELD.

A chaque pression sur cette touche, l'affichage change comme suit:

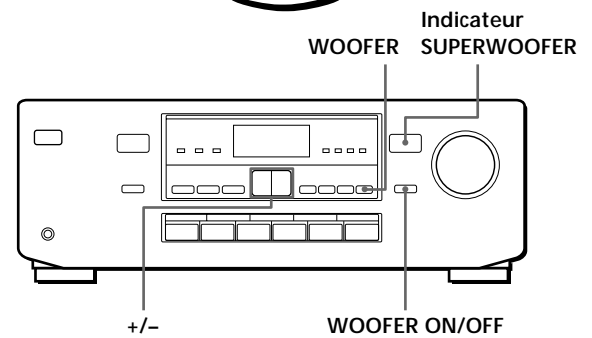
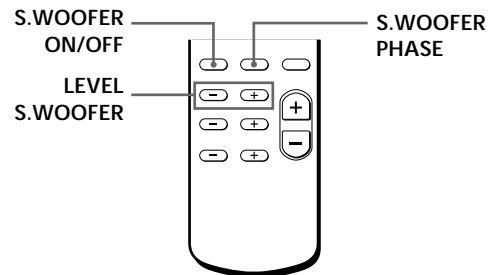


Si vous ne voulez pas ajouter d'effet surround aux champs sonores CLASSIC, MOVIE ou GAME

Appuyez sur une des touches SURROUND MODE pour éteindre l'indicateur correspondant.

Renforcement du grave

Vous pouvez renforcer le grave du caisson de grave et obtenir une atmosphère plus intense. Utilisez la télécommande pour régler le grave à partir de la télécommande.



- Appuyez sur S.WOOFER ON/OFF pour activer la fonction SUPERWOOFFER.
L'indicateur SUPERWOOFFER s'allume sur l'amplificateur.
- Appuyez sur S.WOOFER PHASE pour sélectionner la polarité offrant la meilleure restitution du grave.
- Appuyez sur LEVEL S.WOOFER (+/-) pour ajuster le niveau du grave.
Le niveau est indiqué sur le décibelmètre dans l'afficheur.



Vous pouvez aussi ajuster le grave avec les commandes de l'amplificateur

- Appuyez sur WOOFFER ON/OFF pour activer la fonction SUPERWOOFFER.
L'indicateur SUPERWOOFFER s'allume.
- Appuyez sur WOOFFER pour sélectionner le mode de réglage du grave. Le niveau du grave est indiqué sur le décibelmètre dans l'afficheur.
- Appuyez sur + ou - pour ajuster le niveau du grave.

Remarques

- Vous ne pouvez ajuster le niveau du grave que lorsque la fonction SUPERWOOFFER est en service (l'indicateur SUPERWOOFFER est allumé).
- Vous ne pouvez pas utiliser cette fonction quand vous sélectionnez PHONO.

Guide de dépannage

Si vous rencontrez des difficultés lors de l'utilisation de l'amplificateur, consultez ce guide de dépannage pour essayer de résoudre le problème. Toutefois, si le problème persiste, consultez un revendeur Sony.

Pas de son ou son extrêmement faible.

- ➔ Vérifiez si les enceintes et les composants sont correctement raccordés.
- ➔ Vérifiez si vous avez sélectionné le bon composant sur l'amplificateur.
- ➔ Le dispositif de protection de l'amplificateur s'est déclenché à cause d'un court-circuit. ("PROTECT" clignote.) Eteignez l'amplificateur, éliminez la cause du court-circuit et remettez l'amplificateur sous tension.

Les sons des canaux gauche et droit sont déséquilibrés ou inversés.

- ➔ Vérifiez si les enceintes et les composants sont correctement raccordés.

Bourdonnement ou parasites importants.

- ➔ Vérifiez si les enceintes et les composants sont correctement raccordés.
- ➔ Vérifiez si les cordons de raccordement ne sont pas à proximité d'un transformateur ou d'un moteur et s'ils se trouvent à au moins 3 mètres d'un téléviseur ou d'une lampe fluorescente.
- ➔ Eloignez le téléviseur des composants audio.
- ➔ Vérifiez si un fil de terre a bien été branché à la borne h SIGNAL GND.
- ➔ Les fiches et les prises sont sales. Essayez-les avec un chiffon légèrement imprégné d'alcool.

Aucun son ne sort de l'enceinte centrale.

- ➔ Sélectionnez le mode de canal central approprié (voir page 12).
- ➔ Réglez le volume des enceintes correctement (voir page 13).

Pas de son ou son très faible en provenance des enceintes arrière.

- ➔ Assurez-vous d'avoir activé le mode surround ou un champ sonore.
- ➔ Sélectionnez le mode de canal central approprié (voir page 12).
- ➔ Réglez le volume des enceintes correctement (voir page 13).

Impossible d'obtenir l'effet surround.

- ➔ Activez le mode surround ou un champ sonore.

Aucun son, ou son très faible quand vous réglez le signal de test.

- ➔ Tournez MASTER VOLUME vers la droite pour augmenter le volume.

Impossible d'enregistrer.

- ➔ Vérifiez si les composants sont correctement raccordés.
- ➔ Sélectionnez une source avec les touches de fonction.

La télécommande ne fonctionne pas.

- ➔ Dirigez la télécommande vers le détecteur infrarouge IR de l'amplificateur.
- ➔ Enlevez tout obstacle éventuel entre la télécommande et l'amplificateur.
- ➔ Si les piles de la télécommande sont faibles, remplacez-les par des neuves.
- ➔ Vérifiez que vous avez sélectionné la fonction appropriée sur la télécommande.
- ➔ Une pression sur la touche TV CONTROL règle la télécommande pour l'exploitation à distance du téléviseur seulement. Appuyez sur une des touches SYSTEM CONTROL/FUNCTION avant de faire fonctionner l'amplificateur ou un autre appareil.

L'amplificateur ne se met pas sous tension quand vous appuyez sur une des touches SYSTEM CONTROL/FUNCTION de la télécommande.

- ➔ Appuyez sur I/O du panneau avant pour mettre l'amplificateur sous tension si le témoin STANDBY n'est pas allumé (voir page 8).

Spécifications

Section amplificateur

Modèles pour l'Europe:

(FRONT)

Puissance de sortie DIN

100 W + 100 W (avec
arrière/centre/grave
hors service à 1 kHz,
8 ohms)

Puissance de sortie continue RMS

120 W + 120 W (avec
arrière/centre/grave
hors service à 1 kHz,
10% DHT, 8 ohms)

80 W/cl (avec le surround,
à 1 kHz, 10% DHT, 8
ohms)

(REAR) 50 W (avec avant/centre/
grave hors service à
1 kHz, 8 ohms)

(CENTER) 50 W (avec avant/arrière/
grave hors service à
1 kHz, 8 ohms)

(WOOFER) 80 W (avec avant/arrière/
centre hors service à
35 Hz, 4 ohms)

Autres modèles:

Puissance de sortie maximale

1900 W (total)

(FRONT)

Puissance de sortie continue RMS

100 W + 100 W (avec
arrière/centre/grave
hors service à 1 kHz,
10% DHT, 8 ohms)

(REAR) 50 W (avec avant/
centre/grave hors
service à 1 kHz, 8 ohms)

(CENTER) 50 W (avec avant/arrière/
grave hors service à
1 kHz, 8 ohms)

(WOOFER) 80 W (avec avant/arrière/
centre hors service à
40 Hz, 4 ohms)

Entrées

PHONO (prises cinch):

sensibilité 2,5 mV,
impédance 50 kilohms

CD (prises cinch):

sensibilité 400 mV,
impédance 50 kilohms

TUNER, TAPE, VIDEO1, 2 (prises cinch):

sensibilité 250 mV,
impédance 50 kilohms

Sorties

TAPE REC OUT, VIDEO 1 (prises cinch):

tension 250 mV,
impédance 1 kilohm

PHONES (jack stéréo):

accepte des casques de
haute et basse impédance

TONE

±10 dB à 100 Hz et 10 kHz

Généralités

Alimentation

Modèles pour l'Europe, l'Australie et

Singapour:

Secteur 230 V, 50/60 Hz

Autres modèles:

Secteur 110-120 V ou
220-240 V, 50/60 Hz
(réglable avec le
sélecteur de tension)

Consommation électrique

180 W

Prise secteur 3 commutées

total 100 W max.

Dimensions (L/H/P)

Env. 430 x 160 x 355 mm

Poids Env. 8,5 kg

Accessoires fournis

Télécommande

(RM-U581) (1)

Piles Sony SUM-3 (NS) (2)

La conception et les spécifications sont
modifiables sans préavis.

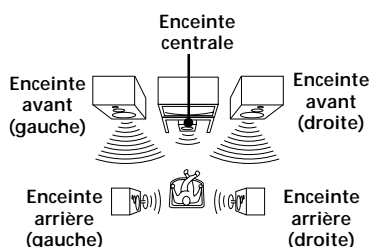
Glossaire

Mode de canal central

Ce réglage des enceintes améliore le mode Dolby Pro Logic Surround. Pour obtenir le meilleur effet surround possible, choisissez un des quatre modes suivants selon la configuration des enceintes.

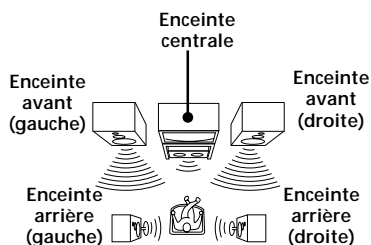
• Mode NORMAL

Choisissez le mode NORMAL si vous utilisez des enceintes avant et arrière avec une petite enceinte centrale. Etant donné qu'une petite enceinte ne peut pas reproduire suffisamment de graves, le son des graves du canal central est fourni par les enceintes avant.



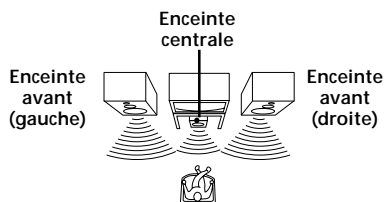
• Mode WIDE

Choisissez le mode WIDE si vous utilisez des enceintes avant et arrière avec une grande enceinte centrale. Le mode WIDE permet de profiter pleinement du son surround Dolby.



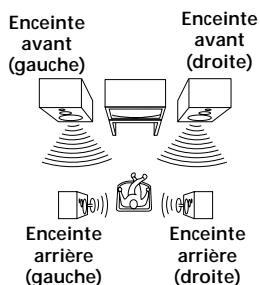
• Mode 3 CH

Choisissez le mode 3 CH si vous avez des enceintes avant et centrale mais pas d'enceintes arrière. Le son du canal arrière est fourni par les enceintes avant, ce qui permet de profiter un peu du son surround même sans enceintes arrière.



• Mode PHANTOM

Choisissez le mode PHANTOM si vous avez des enceintes avant et arrière mais pas d'enceinte centrale. Le son du canal central est fourni par les enceintes avant.



Temps de retard

C'est le temps qui s'écoule entre la sortie du son surround des enceintes avant et des enceintes arrière. En réglant le temps de retard des enceintes arrière, vous pouvez obtenir un effet de présence. Réglez un temps de retard plus long si les enceintes arrière se trouvent dans une petite pièce ou à proximité de la position d'écoute et réglez un temps de retard plus court si les enceintes arrière se trouvent dans une grande pièce ou loin de la position d'écoute.

Dolby Pro Logic Surround

C'est un système de décodage du son surround Dolby utilisé pour les programmes TV et les films. Comparé au système surround Dolby précédent, le nouveau système Dolby Pro Logic Surround améliore l'image sonore grâce à l'utilisation de quatre canaux séparés: les effets sonores, les dialogues, le panorama gauche-droite et la musique. Ces canaux manipulent le son afin d'accentuer l'action. Pour pouvoir profiter pleinement de l'effet Dolby Pro Logic, vous devez avoir au moins deux enceintes arrière et/ou une enceinte centrale. Vous devez également régler le mode de canal central approprié.

Surround Dolby

C'est un système de codage et de décodage du son surround Dolby pour usage grand public. Le système surround Dolby décode les canaux supplémentaires des pistes sonores codées en surround Dolby des films vidéo et des programmes TV pour produire des effets sonores et des échos qui donnent l'impression de se trouver au cœur de l'action.

L'amplificateur propose le surround Dolby comme champ sonore pré-réglé. Si vous avez des enceintes arrière ou centrale, nous vous conseillons de personnaliser le champ sonore surround Dolby en sélectionnant le mode de canal central approprié pour pouvoir profiter pleinement du son Dolby Pro Logic Surround.

Paramètre

Variable du son qui compose l'image sonore, telle que le timbre ou le temps de retard. Vous pouvez personnaliser les champs sonores préprogrammés en réglant ces paramètres selon la situation.

Champ sonore

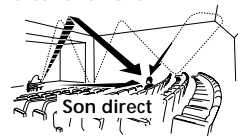
Motifs sonores produits par une source ou des sources dans un environnement particulier et dus aux sons réfléchis et directs et à l'acoustique de l'environnement. L'amplificateur offre 5 champs sonores préprogrammés (ROCK, POPS, CLASSIC, MOVIE et GAME) qui vous permettent de choisir facilement un son surround.

Son surround

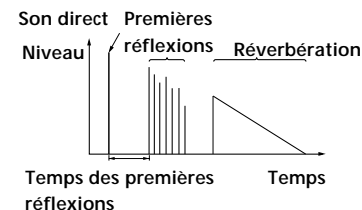
Le son surround comprend trois éléments: le son direct, le son immédiatement réfléchi (premières réflexions) et le son réverbéré (réverbération). Ces trois éléments sont affectés par l'acoustique de la pièce. La combinaison de ces trois éléments permet de recréer l'environnement sonore d'une salle de concert.

• Types de son

Premières réflexions Réverbération



• Transition du son des enceintes arrière

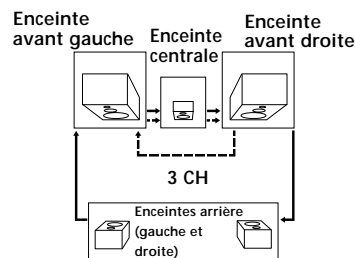


Signal de test

Ce signal émis par l'amplificateur permet de régler le volume des enceintes. Le signal de test fonctionne comme suit:

• Dans un système avec une enceinte centrale (modes NORMAL/WIDE/3 CH)

Le signal de test sort par l'enceinte avant gauche, l'enceinte centrale, l'enceinte avant droite, puis les enceintes arrière.

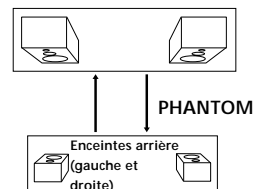


NORMAL/WIDE

• Dans un système sans enceinte centrale (mode PHANTOM)

Le signal de test sort par les enceintes avant et arrière alternativement.

Enceintes avant (gauche et droite)



A, B, C

- Champ sonore
 - préréglage 14
- Connexions *Voir* Raccordements
- Composants audio/vidéo (raccordement) 5
- Copie *Voir* enregistrement

D

- Déballage 4
- Dolby Pro Logic Surround 17
 - pour mieux profiter du son 12

E, F

- Enceintes
 - positionnement 6
 - raccordement 7
- Enregistrement sur une cassette audio ou vidéo 10

G, H, I, J, K, L

- Guide de dépannage 15
- Guide de référence rapide 21

M, N, O

- Mode de canal central 12, 17
 - mode NORMAL 12, 17
 - mode PHANTOM 12, 17
 - mode 3 CH 12, 17
 - mode WIDE 12, 17
- NORMAL (mode) 12, 17

P, Q

- Panneau arrière 5, 6, 7, 19
- PHANTOM (mode) 12, 17

R

- Raccordements
 - aperçu 4
 - de composants audio/vidéo 5
 - d'enceintes 6
 - du cordon d'alimentation au courant secteur 7
- Réglage
 - du temps de retard 13
 - du volume 8
 - du volume des enceintes 13
- Renforcement du grave 14

S

- Sélection
 - du mode surround 11
 - d'une source de programme avec la télécommande 8
- Signal de test 13,17
- Son surround 11,17
- Son surround Dolby 11,17
 - mode de canal central 12,17
- Source de programme
 - sélection 8

T

- Télécommande 8, 9, 11, 12, 13, 14, 20
 - changement du réglage usine d'une touche de fonction 9
 - commande d'appareils Sony 8
- Temps de retard 13, 17

U, V, W, X, Y, Z

- WIDE (mode) 12, 17
- 3 CH (mode) 12, 17

Nomenclature

Touches

- ANT TV/VTR 20
- BAND 20
- CD 8
- CENTER 13
- CENTER MODE 12
- CH/PRESET +/- 20
- D.SKIP 20
- DOLBY 11, 12
- HALL 11
- LEVEL CENTER 13
- LEVEL REAR 13
- LEVEL S.WOOFER 14
- PHONO 8
- REAR 13
- SIMULATED 11
- SOUND FIELD 14
- SURROUND MODE 11
- SURROUND DELAY 13
- SURROUND T.TONE 13
- S.WOOFER ON/OFF 14
- S.WOOFER PHASE 14
- SYSTEM STANDBY 8
- TAPE 8
- tone 8
- TUNER 8
- TV CONTROL 9, 20
- TV/VIDEO 9, 20
- VIDEO 1 8
- VIDEO 2 8
- WOOFER 14
- WOOFER/ON/OFF 14
- ◀◀/▶▶ 20
- ◀◀/▶▶ 20
- || 20
- ▶ 20
- ▶ 20
- 20
- 20
- +/- 12, 14
- Touches numériques (0-9) 20

Interrupteur

- 1/⏻ 8

Commande

- MASTER VOLUME 8

Prise

- PHONES 8

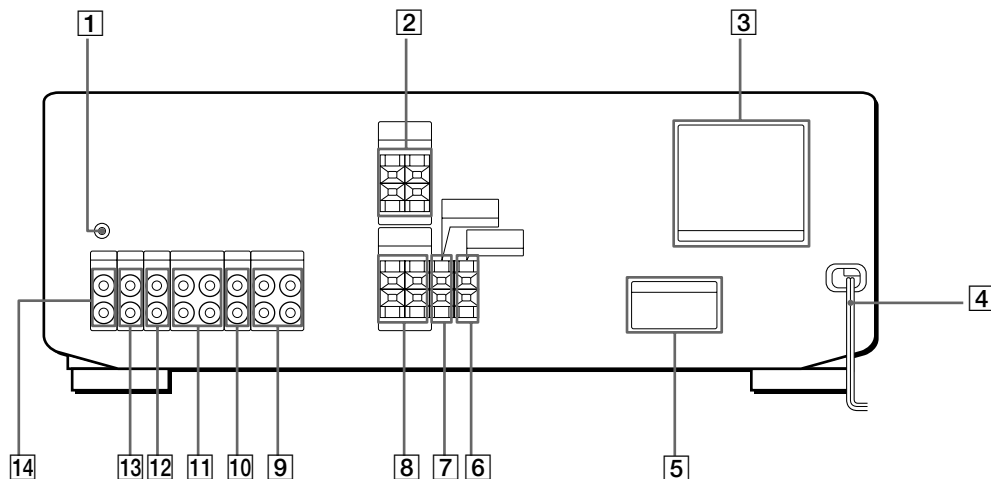
Indicateurs

- DOLBY PRO LOGIC 11
- SUPERWOOFER 14

Divers

- 4

Description du panneau arrière



- | | | |
|--|--|--|
| 1 Borne de terre (♁ SIGNAL GND) | 5 Sélecteur de tension (VOLTAGE SELECTOR) (modèles avec sélecteur de tension seulement) | 9 VIDEO 1 |
| 2 Enceintes arrière (REAR SPEAKERS) | 6 Caisson de grave (WOOFER SPEAKER) | 10 VIDEO 2 |
| 3 Prises secteur commutées (SWITCHED AC OUTLET) | 7 Enceinte centrale (CENTER SPEAKER) | 11 Platine à cassette (TAPE) |
| 4 Cordon d'alimentation secteur | 8 Enceintes avant (FRONT SPEAKERS) | 12 Lecteur de disque compact (CD) |
| | | 13 Radio (TUNER) |
| | | 14 Tourne-disque (PHONO) |

Description des touches de la télécommande

Touches qui ne sont pas expliquées auparavant et dont les noms ne correspondent pas à ceux des commandes de l'amplificateur.

Touche	Contrôle	Fonction
0-9	Radio	Sélection des numéros de préréglage.
	Lecteur CD/ Platine MD	Sélection des numéros de plage. 0 sélectionne 10.
	Téléviseur/ Magnétoscope/ Tuner DBS	Sélection des numéros de chaîne.
>10	Lecteur CD/ Platine MD/ Téléviseur	Sélection des numéros de plage supérieurs à 10.
CH/ PRESET +/-	Radio	Balayage et sélection de stations préréglées.
	Téléviseur/ Magnétoscope/ Tuner DBS	Sélection des chaînes préréglées.
D.SKIP	Lecteur CD	Saut de disques (lecteur CD avec changeur multi-disques uniquement).
DISC	Lecteur CD	Sélection de disques (Lecteur CD à méga-stockage seulement)
◀◀/▶▶	Lecteur CD	Recherche de plages (avant ou arrière)
	Platine à cassette/ Platine MD/ Magnétoscope	Avance rapide ou rembobinage.
◀◀/▶▶	Lecteur CD/ Platine MD/	Saut de plages.
⏸	Lecteur CD/ Platine à cassette/ Magnétoscope/ Platine MD	Pause.
▶	Lecteur CD/ Platine à cassette/ Platine MD/ Magnétoscope	Commencement de la lecture.
■	Lecteur CD/ Platine à cassette/ Platine MD/ Magnétoscope	Arrêt de la lecture.
◀	Platine à cassette	Commencement de la lecture sur la face arrière.

Touche	Contrôle	Fonction
ENTER	Téléviseur/ Magnétoscope/ Tuner DBS	Changement de chaîne après l'utilisation de 0-9.
BAND	Radio	Sélection de FM ou AM.
TV/VIDEO	Téléviseur/ Magnétoscope	Sélection du signal d'entrée: entrée TV ou entrée vidéo.
VISUAL / ⏻	Téléviseur/ Magnétoscope/ Lecteur LD/ Tuner DBS	Mise sous et hors tension.
TV CONTROL	Téléviseur	Mise sous tension, commutation sur l'entrée TV et réglage de la télécommande pour l'exploitation du téléviseur seulement.
- / - -	Téléviseur	Sélection du mode d'entrée de chaîne, à un ou deux chiffres (Europe seulement).
POSITION	Téléviseur	Changement de la position de la petite image*.
SWAP	Téléviseur	Permutation entre la petite et la grande image*.
P IN P	Téléviseur	Mise en service de la fonction image dans l'image*.
ANT TV/ VTR	Magnétoscope	Sélection du signal de sortie de la borne d'antenne: signal du téléviseur ou du magnétoscope.

* Téléviseurs Sony avec fonction image dans l'image (seulement)

Sélection d'un composant

Exemple: Lecture d'un CD



Allumez le lecteur CD.

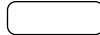


Commencez la lecture.

Sélection d'un mode surround

Exemple: Ecoute d'un disque de musique classique

HALL



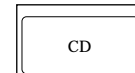
Allumez le lecteur CD.



Commencez la lecture.

Utilisation des champs sonores pré-réglés

Exemple: Ecoute d'un disque de musique classique



Allumez le lecteur CD.



Commencez la lecture.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios y el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

IMPORTANTE: no conecte nunca dos cables de alimentación a un solo tomacorriente de la red.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

Si deja presionado el interruptor de alimentación, podrá conectar y desconectar la alimentación de los componentes presionando solamente el interruptor SYSTEM CONTROL/FUNCTION del mando a distancia.

**Para el CDP-C661/CDP-CX571/
ST-JX661/TC-WR681**

El enchufe del cable de alimentación del CDP-C661/CDP-CX571/ST-JX661/TC-WR681 es de tipo con dos contactos, diseñado para conectarse solamente al TA-AV581.

No conecte este enchufe en ningún otro sistema ni tomacorriente de la red.

Precauciones

Seguridad

- Si dentro del amplificador cae algún objeto sólido o líquido, desenchúfelo y haga que sea revisado por personal cualificado.
- Como el amplificador emite calor durante la operación, no coloque ningún otro componente sobre el mismo.

Fuentes de alimentación

- Antes de utilizar el amplificador, compruebe si su tensión de alimentación es idéntica a la de la red local. La tensión de alimentación está indicada en la placa de características de la parte posterior del receptor.
- El amplificador no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red) mientras permanezca enchufado a una toma de la misma, incluso aunque ponga en OFF su interruptor de alimentación.
- Cuando no vaya a utilizar el amplificador durante mucho tiempo, desenchúfelo de la red. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- El cable de alimentación de CA solamente deberá ser cambiado en un taller de reparaciones cualificado.
- El interruptor de alimentación principal se encuentra en la parte frontal exterior.

Ubicación

- Coloque el amplificador en un lugar adecuadamente ventilado para evitar el recalentamiento interior y prolongar su duración útil.
- No coloque el amplificador cerca de fuentes térmicas, ni sometido a la luz solar directa, polvo excesivo, ni a los golpes.
- No coloque nada sobre el amplificador, ya que podría bloquear los orificios de ventilación y provocar su mal funcionamiento.

Operación

- Antes de conectar otros componentes, cerciúrese de poner en OFF el interruptor de alimentación de este amplificador y de desconectarlo de la toma de la red.

Limpieza

- Limpie la caja, los paneles, y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice ningún tipo de estropajos, polvos abrasivos, ni disolventes como alcohol o bencina.

Si tiene cualquier pregunta o problema en relación con su amplificador, consulte a su proveedor Sony más cercano.

Descripción de este manual

Convencionalismos

- En este manual de instrucciones se describen los controles del amplificador. Usted también podrá utilizar los controles del telemando si poseen nombres iguales o similares a los del amplificador.
- En la página 21 se ofrece la “Guía de referencia rápida”.
- En la sección “Descripción de las teclas del mando a distancia” de la página 20 se ofrece un resumen de las teclas de dicho mando a distancia.
- En este manual se utilizan los iconos siguientes:




Indica que usted podrá utilizar el telemando para realizar la tarea.



Indica consejos y sugerencias para facilitar las tareas.

Este amplificador posee el sistema Dolby Surround.

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, el símbolo de la doble D  y PRO LOGIC son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

ÍNDICE

Preparativos

- Desembalaje 4
- Descripción general de las conexiones 4
- Conexión de componentes de audio/vídeo 5
- Conexión de sistemas de altavoces 6
- Conexión de CA 7

Operaciones del amplificador

- Selección de un componente 8
- Grabación 10

Utilización de campos acústicos

- Elección de un modo perimétrico 11
- Disfrute al máximo de sonido Dolby Pro Logic Surround 12
- Utilización de los campos acústicos programados 14
- Utilización de supergraves 14

Información adicional

- Solución de problemas 15
- Especificaciones 16
- Glosario 17

Índice alfabético 18

Descripción del panel posterior 19

Descripción de las teclas del mando a distancia 20


Guía de referencia rápida 21

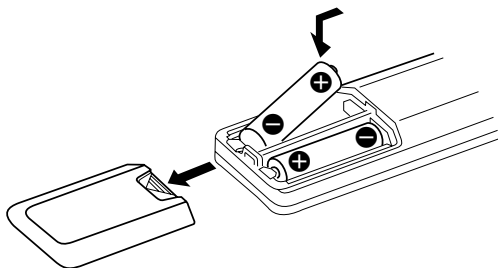
Desembalaje

Compruebe si ha recibido los accesorios siguientes con el amplificador:

- Mando a distancia (1)
- Pilas de tamaño AA (R6) (2)

Colocación de las pilas en el mando a distancia

Inserte dos pilas de tamaño AA (R6) de acuerdo con las marcas + y - del compartimiento de las mismas. Cuando utilice el mando a distancia, apunte con él hacia el sensor de control remoto  del amplificador.



Cuándo reemplazar las pilas

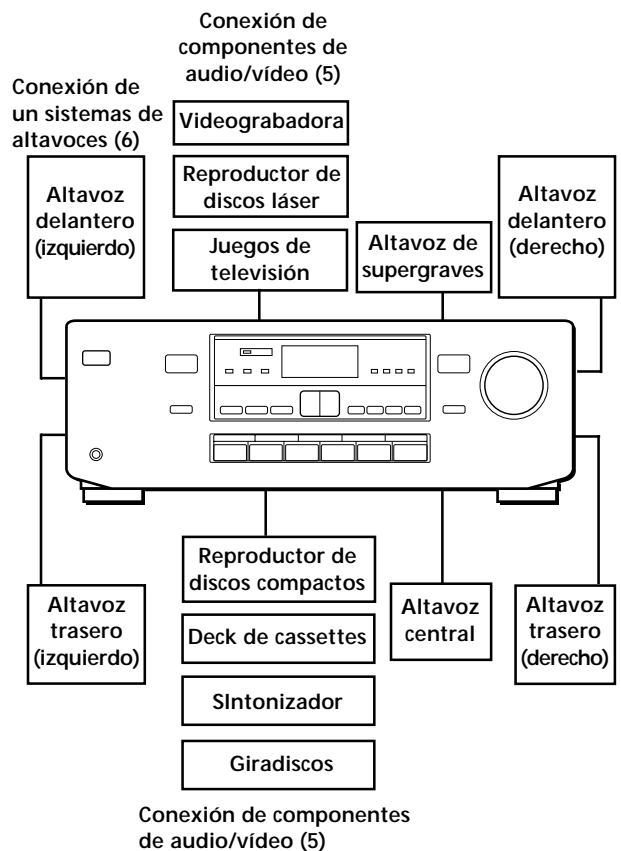
En utilización normal, las pilas durarán unos 6 meses. Cuando el mando a distancia no pueda controlar el amplificador, reemplace ambas pilas por otras nuevas.

Notas

- No deje el mando a distancia en un lugar extremadamente cálido ni húmedo.
- No utilice una pila nueva con otra vieja.
- No exponga el sensor de control remoto a la luz solar directa ni a la de aparatos de iluminación. Si lo hiciese, podría causar un mal funcionamiento.
- Cuando no vaya a utilizar el mando a distancia durante mucho tiempo, extráigale las pilas a fin de evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas.

Descripción general de las conexiones

El amplificador le permitirá conectar y controlar los componentes de audio/vídeo siguientes. Para conectar al receptor los componentes deseados, siga los procedimientos de las páginas especificadas. Para aprender la ubicación y el nombre de cada toma, consulte "Descripción del panel posterior" de la página 19.



Antes de comenzar

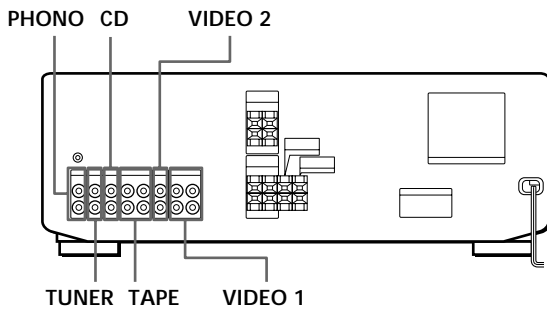
- Antes de realizar cualquier conexión, desconecte la alimentación de todos los componentes.
- No conecte el cable de alimentación de CA antes de haber realizado todas las conexiones.
- Cerciérese de realizar conexiones firmes para evitar zumbidos y ruidos.
- Cuando conecte un cable de audio/vídeo, cerciérese de hacer coincidir las clavijas codificadas en color con las tomas apropiadas de los componentes: blanca (canal izquierdo de audio) a blanca, y roja (canal derecho de audio) a roja.

Conexión de componentes de audio/vídeo

Descripción general

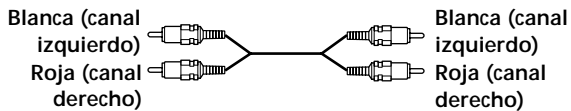
En esta sección se describe cómo conectar sus componentes de audio y de vídeo (señales de audio solamente) al amplificador, a fin de poder escuchar fuentes estéreo con sonido perimétrico. Cerciórese de colocar el amplificador sobre los demás componentes.

Con respecto a la ubicación específica de los terminales, consulte la ilustración siguiente.



¿Qué cables se necesitan?

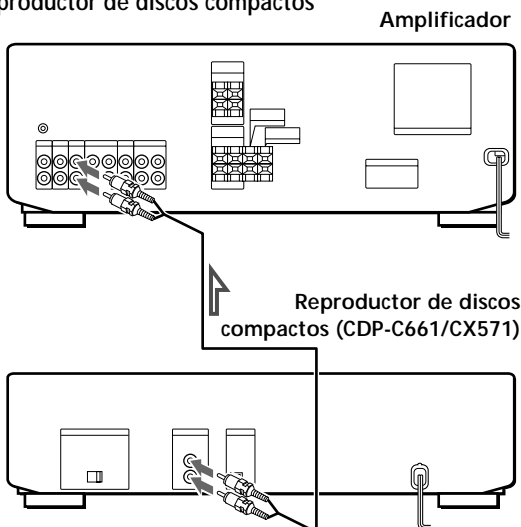
Cables de audio (1 para el reproductor de discos compactos, el sintonizador, el giradiscos, el reproductor de discos láser, o un aparato de juegos de televisión; 2 para el deck de cassettes o la videgrabadora)



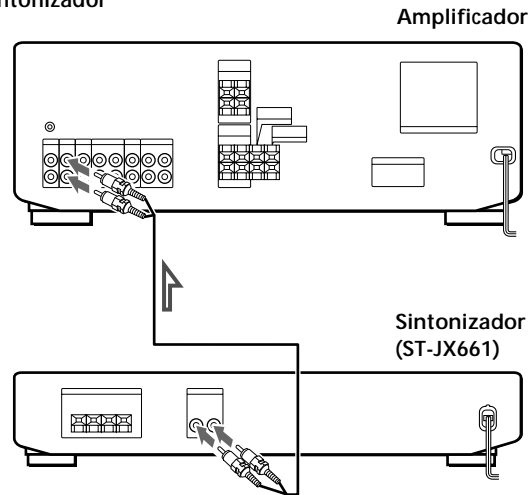
Conexiones

La flecha \Rightarrow indica el flujo de la señal.

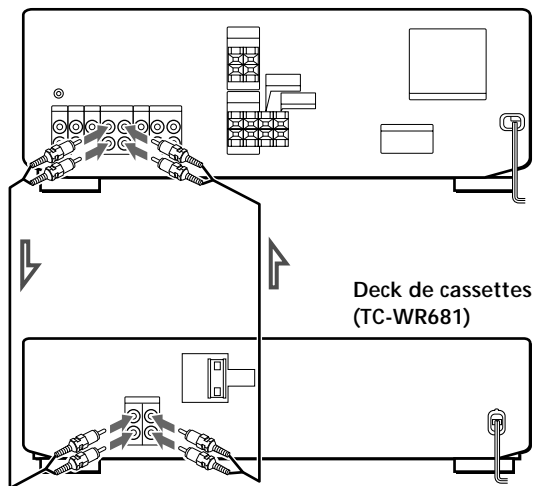
Reproductor de discos compactos



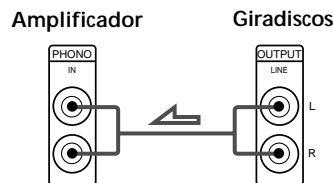
Sintonizador



Deck de cassettes



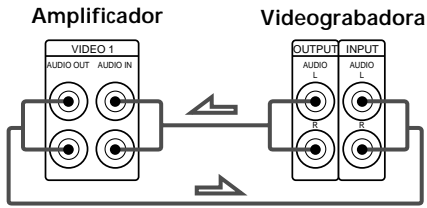
Giradiscos



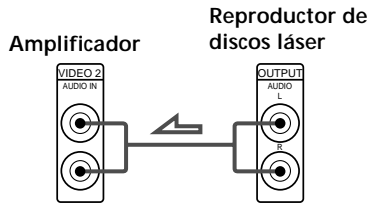
- Si su giradiscos posee conductor de puesta a tierra Para evitar zumbidos, conecte el conductor de puesta a tierra al terminal \neq SIGNAL GND del amplificador.

(Continúa)

Videograbadora



Reproductor de discos láser/ Juegos de televisión



¿Qué hacer a continuación?

Vaya a la sección siguiente para conectar los altavoces.

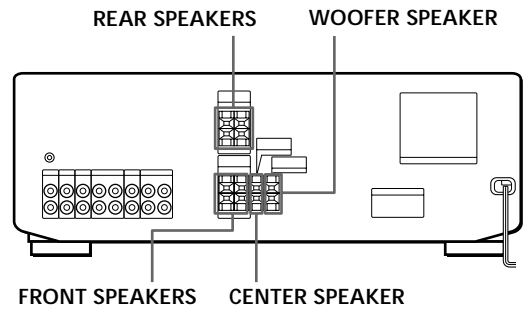
Conexión de sistemas de altavoces

Descripción general

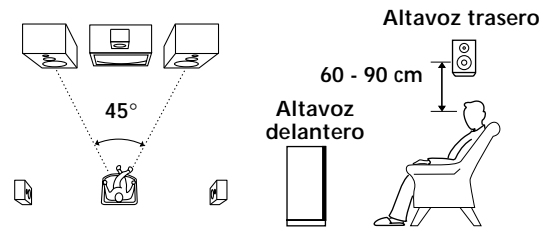
En esta sección se describe cómo conectar sus altavoces al amplificador. Aunque se requieren altavoces delanteros (izquierdo y derecho), el central y los traseros son opcionales.

La adición de un altavoz central y de altavoces traseros reforzará los efectos perimétricos. La conexión de un altavoz de graves activo aumentará la respuesta en graves.

Con respecto a la ubicación específica de los terminales, consulte la ilustración siguiente.

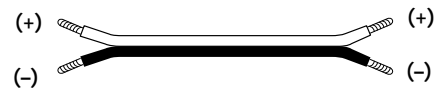


Para obtener el óptimo sonido perimétrico, coloque los altavoces como se muestra en la ilustración siguiente.



¿Qué cables se necesitan?

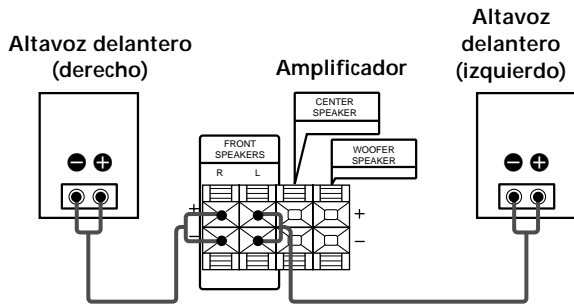
Cable de altavoz (1 para cada altavoz)



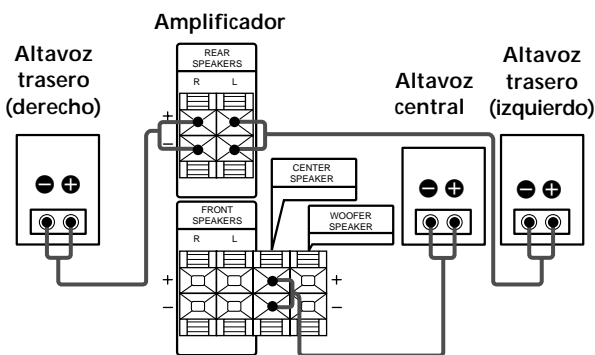
Retuerza unos 15 mm de los extremos pelados del cable. Cercíese de hacer coincidir el conductor del cable de altavoz con el terminal apropiado del componente: + a + y - a -. Si invirtiese los conductores, el sonido se oiría distorsionado, y habría carencia de graves.

Conexiones

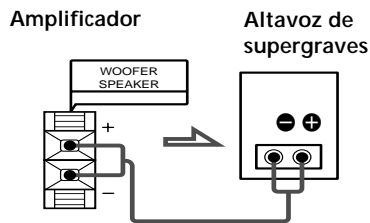
Altavoces delanteros



Altavoces traseros y central



Altavoz de supergraves



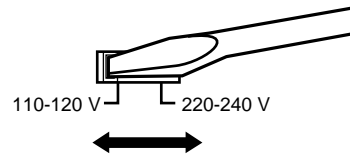
¿Qué hacer a continuación?

Vaya a la sección siguiente para conectar el enchufe de CA y completar su sistema de cine para el hogar.

Conexión de CA

Ajuste del selector de tensión (solamente los modelos que posean selector de tensión)

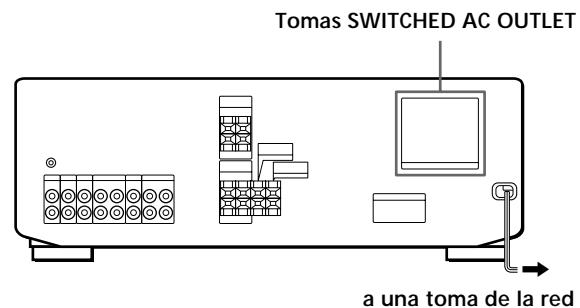
Compruebe si el selector de tensión del panel posterior del amplificador está ajustado a la tensión de la red local. Si no lo está, ajústelo a la posición correcta utilizando un destornillador antes de conectar el cable de alimentación a una toma de la red.



Conexión de los cables de alimentación

Conecte el cable de alimentación del CDP-C661/CDP-CX571/ST-JX661/TC-WR681 a las tomas SWITCHED AC OUTLET de este amplificador. Después conecte el cable de alimentación de CA de este amplificador a una toma de la red.

Si conecta los otros componentes de audio a SWITCHED AC OUTLET del amplificador, éste podrá suministrar alimentación a los componentes conectados a fin de poder conectar/desconectar la alimentación de todo el sistema cuando conecte/desconecte la del amplificador.



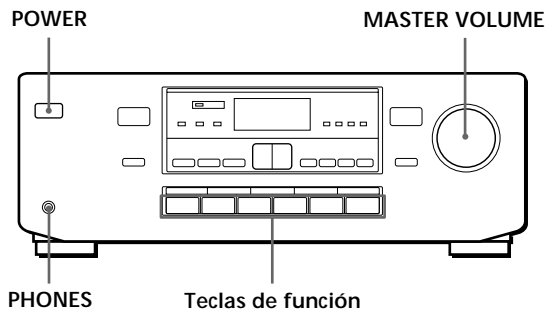
Precaución

Cerciórese de que el consumo de los componentes conectados al tomacorriente de CA del amplificador no sobrepase 100 vatios. No conecte electrodomésticos de gran vataje, como planchas eléctricas, ventiladores, ni televisores a este tomacorriente.

Selección de un componente

Para escuchar un componente conectado, seleccione en primer lugar la función en el amplificador o con el mando a distancia.

- Antes de comenzar, cerciórese de haber conectado todos los componentes con seguridad y correctamente como se indica en las páginas 5 a 7.
- Cerciórese de haber girado MASTER VOLUME hacia la posición extrema izquierda (0) para evitar dañar sus altavoces.



- 1 Presione POWER para conectar la alimentación del amplificador.
Al desconectar la alimentación utilizando SYSTEM STANDBY del mando a distancia, el amplificador entrará en el modo de espera (el indicador STANDBY se encenderá). Para conectar la alimentación desde el panel frontal cuando el amplificador esté en el modo de espera (STANDBY), presione dos veces I/O . Una vez para desconectar la alimentación (el indicador STANDBY se apagará), y otra vez para conectarla.

- 2 Presione una tecla de función para seleccionar el componente que desee utilizar:

Para escuchar	presione
discos analógicos	PHONO
programas de radiodifusión	TUNER
discos compactos	CD
cintas de audio	TAPE
cintas de vídeo	VIDEO 1
discos láser (o juegos de televisión)	VIDEO 2

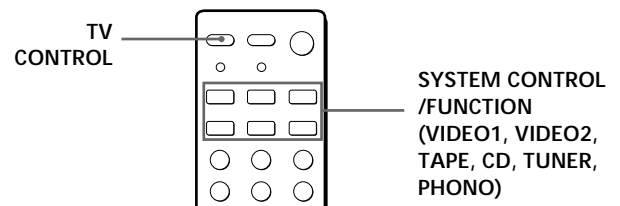
- 3 Conecte la alimentación del componente, por ejemplo un reproductor de discos compactos, e inicie la reproducción.
- 4 Gire MASTER VOLUME para ajustar el volumen.

Para	Haga lo siguiente
Ajustar la calidad del tono	Presione TONE y después presione + o -. (Cada vez que presione TONE, el modo de ajuste cambiará entre graves y agudos.
Acentuar los graves	Presione WOOFER ON/OFF (consulte la página 14).

- Para escuchar a través de auriculares
Conecte los auriculares a la toma PHONES. No se oirá sonido a través de los altavoces.

Utilización del mando a distancia

El mando a distancia le permitirá controlar el amplificador los componentes Sony a él conectados.



- 1 Presione una de las teclas SYSTEM CONTROL /FUNCTION para seleccionar el componente que desee utilizar. Las teclas SYSTEM CONTROL /FUNCTION del mando a distancia han sido ajustadas en fábrica de la forma siguiente.

Para escuchar	presione
discos analógicos	PHONO
programas de radiodifusión	TUNER
discos compactos	CD
cintas de audio	TAPE
videocintas	VIDEO 1
discos láser (o juegos de televisión)	VIDEO 2

Si desea cambiar el ajuste de fábrica de una tecla, consulte la página 9.

Se conectará la alimentación del amplificador y del componente seleccionado.

Si no se conecta la alimentación del componente Presione el interruptor de alimentación del componente seleccionado.

- 2 Inicie la reproducción.
Con respecto a los detalles, consulte "Descripción de las teclas del mando a distancia" de la página 20.

Para desconectar la alimentación de los componentes Presione SYSTEM STANDBY. Usted podrá desconectar al mismo tiempo la alimentación de los componentes de audio conectados a las tomas SWITCHED AC OUTLET.

☀ Si está utilizando un televisor Sony
 Cuando presione TV CONTROL para contemplar un programa de televisión, se conectará la alimentación del televisor y se cambiará a la entrada del mismo. La alimentación del televisor también se conectará cuando presione VIDEO, y se cambiará a la entrada de vídeo apropiada.
 Si el televisor no cambia automáticamente a la entrada apropiada, presione TV/VIDEO.

☀ Cuando desee contemplar televisión sin utilizar el amplificador (para televisores Sony solamente)
 Presione TV CONTROL a fin de ajustar el telemando para que controle solamente el televisor. Cuando presione esta tecla, se conectará la alimentación del televisor y se cambiará a la entrada del mismo. Si el televisor no cambia automáticamente a la entrada apropiada, presione TV/VIDEO.

Nota

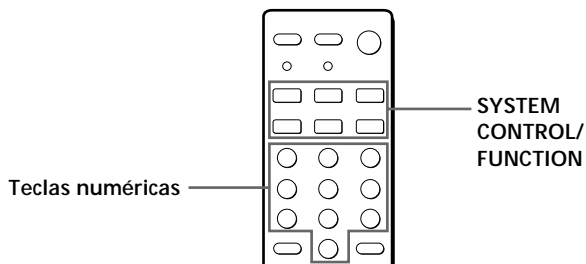
Es posible que algunos televisores Sony no puedan controlarse con este telemando.

Cambio del ajuste de fábrica de una tecla de función



Si los ajustes de fábrica de de las teclas SYSTEM CONTROL/FUNCTION (página 8) no coinciden con los componentes de su sistema, podrá cambiarlos. Por ejemplo, si posee dos reproductores de discos compactos y no tiene deck de cassettes ni de minidiscos, podrá asignar la tecla TAPE a si segundos reproductor de discos compactos.

Tenga en cuenta que los ajustes de las teclas TUNER y PHONO no podrán cambiarse



- 1** Mantenga presionada la tecla SYSTEM CONTROL/FUNCTION cuya función desee cambiar (TAPE, por ejemplo).
- 2** Presione la tecla numérica correspondiente al componente que desee asignar a la tecla SYSTEM CONTROL/FUNCTION (reproductor de discos compactos 1, por ejemplo).

Las teclas numéricas tienen asignadas las funciones siguientes:

Tecla numérica	Controla
1	Reproductor de discos compactos
2	Deck de cinta audiodigital
3	Deck de minidiscos
4	Deck de cassetes A
5	Deck de cassetes B
6	Reproductor de discos láser
7	Videgrabadora (modo de control remoto VTR 1*)
8	Videgrabadora (modo de control remoto VTR 2*)
9	Videgrabadora (modo de control remoto VTR 3*)
10	Televisor
>10	Sistema de radiodifusión digital

* Las videgrabadoras Sony podrán controlarse con el ajuste VTR 1, 2, o 3. Estos ajustes corresponden a Beta, 8 mm, y VHS, respectivamente.

Después de esto, usted podrá utilizar la tecla TAPE para controlar un segundo reproductor de discos compactos.

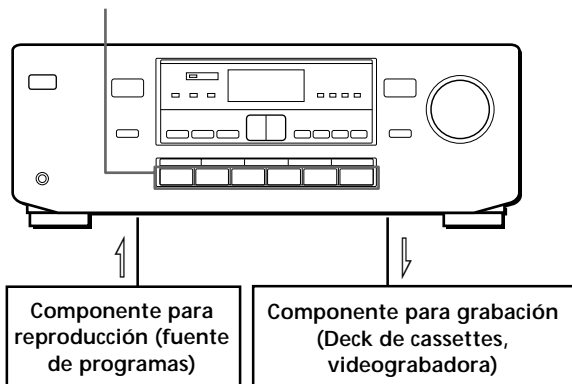
Para volver a los ajustes de fábrica
 Repita los ajustes anteriores.

Grabación

Este amplificador facilita la grabación en y desde los componentes conectados al mismo. Usted no tendrá que conectar directamente componentes de reproducción y grabación: una vez seleccionada una fuente de programas en el amplificador, podrá grabar y editar como lo haría normalmente utilizando los controles de cada componente.

Antes de comenzar, cerciórese de haber conectado adecuadamente todos los componentes.

Teclas de función



→: Flujo de la señal de audio

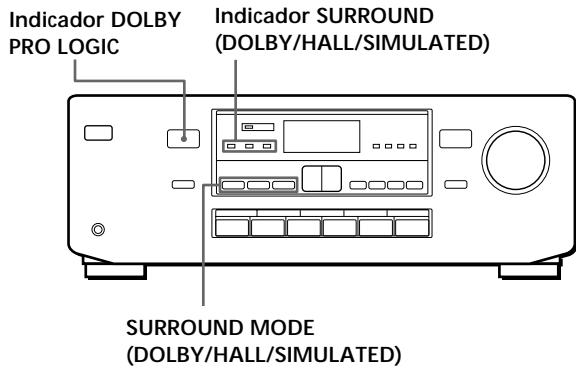
Grabación en una cinta de audio o de vídeo

Usted podrá grabar una cinta de audio o de vídeo utilizando el amplificador. Si necesita ayuda, consulte el manual de instrucciones de su deck de cassettes o de su videograbadora.

- 1** Presione una de las teclas de función para seleccionar el componente del que desee grabar.
- 2** Prepare el componente y déjelo listo para reproducir.
Por ejemplo, inserte un disco compacto en el reproductor de discos compactos.
- 3** Inserte un cassette en blanco en el deck para grabación y, si es necesario, ajuste el nivel de grabación.
- 4** Inicie la grabación en el deck para grabación y después ponga en reproducción el componente.

Elección de un modo perimétrico

Usted podrá aprovechar las ventajas del sonido perimétrico seleccionando simplemente uno de los tres modos perimétricos programados de acuerdo con el tipo de programa que desee reproducir.

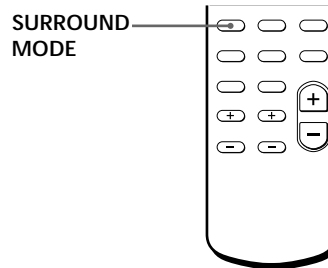


- 1 Presione una de las teclas SURROUND MODE (DOLBY, HALL, o SIMULATED) para activar el sonido perimétrico. El indicador del modo seleccionado se encenderá. El indicador DOLBY PRO LOGIC se encenderá cuando haya elegido el modo DOLBY. Seleccione el modo perimétrico apropiado de la forma siguiente:

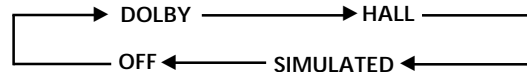
Para cassettes/ discos con	seleccione	para
Dolby Pro Logic Surround	DOLBY	decodificar programas procesados con Dolby Surround y crear la atmósfera de una sala de cine.
música de orquesta, música de cámara, o un solo instrumental	HALL	reproducir la acústica de una sala de conciertos rectangular. Ideal para sonidos acústicos suaves.
grabación monoaural, como la de películas antiguas o instrumentos	SIMULATED	reproducir un efecto estéreo simulado con sonido monoaural.

Para desactivar el sonido perimétrico
Presione la tecla SURROUND MODE (DOLBY, HALL, o SIMULATED) utilizada en el paso 1.

- 💡 Cuando utilice el mando a distancia El telemando también le permitirá elegir el sonido perimétrico.



- 1 Presione repetidamente SURROUND MODE hasta que se visualice el modo perimétrico que desee utilizar. Cada vez que presione SURROUND MODE, la visualización cambiará de la forma siguiente:

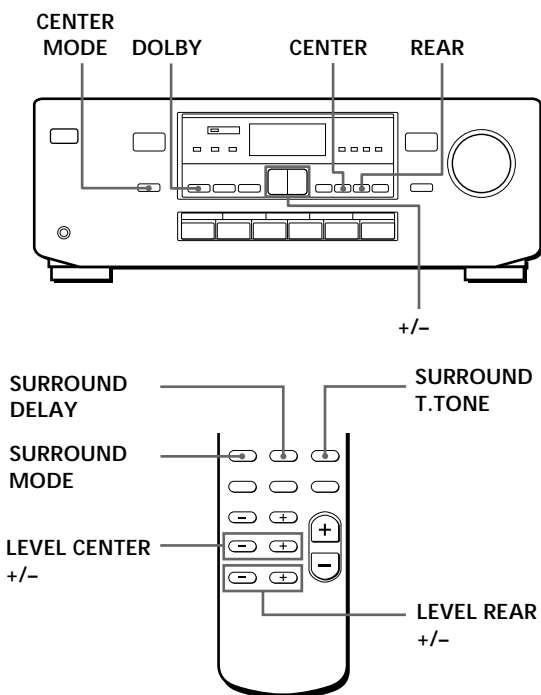


- 💡 Usted podrá encontrar software codificado con Dolby Surround observando el paquete Sin embargo, algunos videocassettes y discos láser pueden utilizar sonido Dolby Surround aunque no esté indicado en el paquete.

Disfrute al máximo de sonido Dolby Pro Logic Surround

Para obtener el mejor sonido Dolby Pro Logic Surround posible, seleccione en primer lugar el modo central. Después ajuste el volumen de cada altavoz.

Tenga en cuenta que, para realizar los ajustes siguientes, deberá utilizar altavoces traseros y/o un altavoz central.



Selección del modo central

El amplificador le ofrecerá cuatro modos centrales: NORMAL, WIDE, 3 CH, y PHANTOM. Cada modo ha sido diseñado para una configuración diferente de altavoces.

Seleccione el modo que más se adecúe a su configuración de altavoces.

- 1 Presione DOLBY para seleccionar el campo acústico DOLBY PRO LOGIC.
- 2 Presione repetidamente CENTER MODE hasta que el modo central deseado aparezca en el visualizador. Seleccione el modo central consultando la tabla siguiente.

Si posee	seleccione	para que
altavoces delanteros y traseros, y un altavoz central pequeño	NORMAL (normal)	el sonido de graves del canal central salga a través de los altavoces delanteros (porque un altavoz pequeño no puede producir suficientes graves).
altavoces delanteros y traseros, y un altavoz central grande	WIDE (amplio)	obtener sonido Dolby Pro Logic Surround "completo".
altavoces delanteros y central, pero no tiene altavoces traseros	3 CH (lógico de 3 canales)	el sonido del canal trasero salga a través de los altavoces delanteros.
altavoces delanteros y traseros, pero no tiene altavoz central	PHANTOM (fantasma)	el sonido del canal central salga a través de los altavoces delanteros.



Cuando utilice el mando a distancia

Presione repetidamente SURROUND MODE para seleccionar el modo DOLBY.


Usted podrá ajustar el volumen o el tiempo de retardo de los altavoces presionando las teclas del telemando.

Ajuste del volumen de los altavoces

La función de tono de prueba le permitirá ajustar el volumen de sus altavoces al mismo nivel. (Si todos los altavoces poseen las mismas características, no necesitará ajustar su volumen.)

La utilización de los controles del mando a distancia le permitirá ajustar el nivel del volumen desde su posición de escucha.


- 1** Presione SURROUND T.TONE del mando a distancia.
Usted oírá secuencialmente el tono de prueba a través de cada altavoz.
- 2** Ajuste el nivel del volumen de forma que el tono de prueba de cada altavoz se oiga con el mismo nivel desde su posición de escucha.
 - Para ajustar el nivel del altavoz central, presione LEVEL CENTER + o - del mando a distancia.
 - Para ajustar el nivel de los altavoces traseros, presione LEVEL REAR + o - del mando a distancia.
- 3** Presione SURROUND T.TONE del mando a distancia para desactivar el tono de prueba.

 Usted también podrá ajustar los altavoces central y traseros utilizando los controles del amplificador

- 1** Presione DOLBY para activar el modo Dolby Pro Logic. Se encenderá el indicador DOLBY PRO LOGIC.
- 2** Presione CENTER o REAR. Se encenderá el indicador CENTER o REAR.
- 3** Presione + o - para ajustar el nivel.

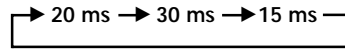
Notas

- Los niveles del altavoz central y de los altavoces traseros, y el equilibrio entre ellos se indicará en el medidor de nivel del visualizador durante el ajuste.
- Los niveles de los altavoces central y traseros podrán ajustarse en las situaciones siguientes.
 - Nivel del altavoz central:
 - cuando Dolby Pro Logic esté activado (cuando el indicador DOLBY PRO LOGIC esté encendido).
 - Nivel de los altavoces traseros:
 - cuando el modo SURROUND MODE (DOLBY, HALL, o SIMULATED) esté activado.

 Usted podrá ajustar todos los altavoces a la vez. Ajuste MASTER VOLUME del amplificador.

Ajuste del tiempo de retardo

Usted podrá hacer que el sonido perimétrico resulte más efectivo retardando la salida de los altavoces traseros (tiempo de retardo). Usted podrá ajustar el tiempo de retardo de la forma siguiente.

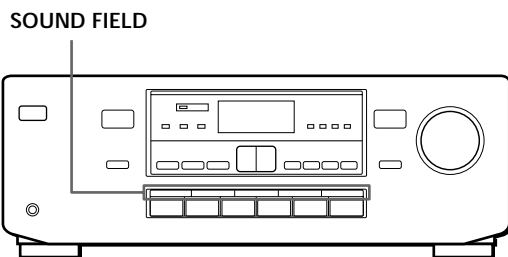


Por ejemplo, si ha colocado los altavoces traseros en una sala grande o separados de su posición de escucha, ajuste un tiempo de retardo más corto.

- 1** Inicie la reproducción de una fuente de programas codificados con sonido Dolby Surround.
- 2** Presione repetidamente SURROUND DELAY del telemando para ajustar el tiempo de retardo.

Utilización de los campos acústicos programados

Usted podrá aprovechar las ventajas de los campos acústicos seleccionando simplemente uno de los programados de acuerdo con el programa que desee reproducir.



- 1 Presione una de las teclas SOUND FIELD de forma que se visualice el campo acústico que desee utilizar. Seleccione el campo acústico apropiado de la forma siguiente:

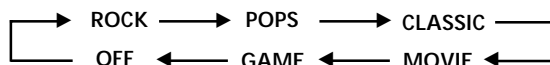
Presione	para reproducir
1 ROCK	sonidos potentes y claros con las gamas de frecuencias bajas y altas acentuada.
2 POPS	sonidos ligeros y brillantes, con las gamas de frecuencias altas y medias acentuadas.
3 CLASSIC	sonidos amplios y abiertos con mucha reverberación utilizando efecto perimétrico.
4 MOVIE	un ambiente semejante al de un teatro utilizando efecto perimétrico.
5 GAME	sonido con el máximo impacto de software de juegos de vídeo utilizando efecto perimétrico.

Para desactivar los efectos perimétricos

Presione la tecla SOUND FIELD utilizada en el paso 1. En el visualizador aparecerá OFF, y el efecto de acampo acústico se anulará.

💡 Cuando utilice el telemando

Presione SOUND FIELD. Cada vez que presione esta tecla, la visualización cambiará de la forma siguiente:

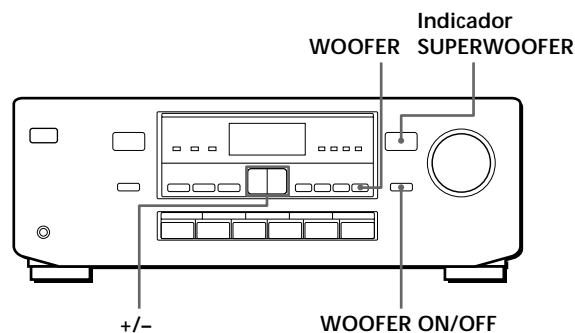
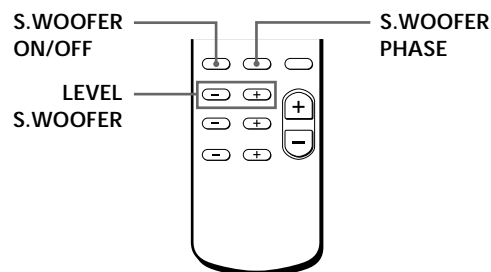


💡 Cuando desee escuchar CLASSIC, MOVIE, o GAME sin efecto perimétrico

Presione una de las teclas SURROUND MODE para hacer que se apague el indicador respectivo.

Utilización de supergraves

Usted podrá utilizar la función de supergraves reforzar el sonido de graves de los altavoces delanteros y conseguir una atmósfera con mayor presencia. Utilice el mando a distancia para ajustar los supergraves desde su posición de escucha.



- 1 Presione S.WOOFER ON/OFF para activar la función de supergraves. El indicador SUPERWOOFER se encenderá en el amplificador.
- 2 Presione S.WOOFER PHASE para seleccionar la polaridad que ofrezca la mejor reproducción de graves.
- 3 Presione LEVEL S.WOOFER (+/-) para ajustar el nivel de los supergraves. El nivel de supergraves aparecerá en el medidor de nivel del visualizador.

💡 Usted también podrá ajustar los supergraves utilizando los controles del amplificador.

- 1 Presione WOOFER ON/OFF para activar la función de supergraves. Se encenderá el indicador SUPERWOOFER.
- 2 Presione WOOFER para seleccionar el modo de ajuste de supergraves. El nivel de supergraves se indicará en el medidor de nivel del visualizador.
- 3 Presione + o - para ajustar el nivel de supergraves.

Notas

- Usted solamente podrá ajustar el nivel de supergraves cuando la función de supergraves esté activada (el indicador SUPERWOOFER encendido).
- Usted no podrá utilizar la función de supergraves cuando haya seleccionado PHONO.

Solución de problemas

Si experimenta cualquiera de las dificultades siguientes cuando utilice el amplificador, use esta guía de solución de problemas para tratar de resolver el problema. Si el problema persiste, consulte a su proveedor Sony más cercano.

No hay sonido, o solamente se oye sonido de nivel muy bajo.

- ➔ Compruebe si los altavoces y los componentes están conectados con seguridad.
- ➔ Compruebe si ha seleccionado el componente correcto en el amplificador.
- ➔ El dispositivo protector del amplificador se ha activado debido a un cortocircuito. (Parpadeará "PROTECT".) Desconecte la alimentación del amplificador, elimine el cortocircuito y vuelva a conectar la alimentación.

El sonido de los altavoces izquierdo y derecho está desequilibrado o invertido.

- ➔ Compruebe si los altavoces y los componentes están conectados correctamente y con seguridad.

Se oye zumbido o ruido considerable.

- ➔ Compruebe si los altavoces y los componentes están conectados con seguridad.
- ➔ Compruebe si los cables conectores están alejados de un transformador o motor, y a 3 metros por lo menos de un televisor o una lámpara fluorescente.
- ➔ Aleje su televisor de los componentes de audio.
- ➔ Cerciórese de conectar un conductor de puesta a tierra al terminal \hbar SIGNAL GND.
- ➔ Las clavijas y las tomas están sucias. Frótelas con un paño ligeramente humedecido en alcohol.

No se oye sonido a través del altavoz central.

- ➔ Seleccione el modo central apropiado (consulte la página 12).
- ➔ Ajuste apropiadamente el volumen de los altavoces (consulte la página 13).

No hay sonido o solamente se oye sonido de nivel muy bajo a través de los altavoces traseros.

- ➔ Cerciórese de activar el modo perimétrico o la función de campo acústico.
- ➔ Seleccione el modo central apropiado (consulte la página 12).
- ➔ Ajuste apropiadamente el volumen de los altavoces (consulte la página 13).

No puede obtenerse el efecto perimétrico.

- ➔ Active el modo perimétrico o la función de campo acústico.


Al ajustar el tono de prueba, no hay sonido o el sonido es de nivel muy bajo.

- ➔ Gire MASTER VOLUME hacia la derecha.

No es posible grabar.

- ➔ Compruebe si los componentes están correctamente conectados.
- ➔ Seleccione el componente fuente con las teclas de función.

El mando a distancia no funciona.

- ➔ Apunte con el mando a distancia hacia el sensor de control remoto  del amplificador.
- ➔ Elimine los obstáculos entre el mando a distancia y el amplificador.
- ➔ Si las pilas del mando a distancia están débiles, reemplace ambas por otras nuevas.
- ➔ Cerciórese de seleccionar la función correcta en el mando a distancia.
- ➔ Al presionar TV CONTROL, el mando a distancia se ajustará para controlar solamente el televisor. En este caso, presione una de las teclas SYSTEM CONTROL/FUNCTION antes de utilizar el amplificador (etc.).

La alimentación no se conecta al presionar una de las teclas SYSTEM CONTROL/FUNCTION del mando a distancia.

- ➔ Si el indicador STANDBY no está encendido, presione $|/\phi$ del panel frontal para conectar la alimentación (consulte la página 8).

Especificaciones

Sección del amplificador

Modelos para Europa:

(FRONT)

Salida de potencia DIN

100 W + 100 W (altavoces traseros/central/de graves desconectados, 1 kHz, 8 ohmios)

Salida de potencia eficaz continua

120 W + 120 W (altavoces traseros/central/de graves desconectados, 1 kHz, 10% de distorsión armónica total, 8 ohmios)

80 W/canal (en SURROUND ON, a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total, 8 ohmios)

(REAR)

50 W (altavoces delanteros/central/de graves desconectados, 1 kHz, 8 ohmios)

(CENTER)

50 W (altavoces delanteros/traseros/de graves desconectados, 1 kHz, 8 ohmios)

(WOOFER)

80 W (altavoces delanteros/traseros/central desconectados, 35 Hz, 4 ohmios)

Otros modelos:

Salida de potencia musical de pico
1900 W (total)

(FRONT)

Salida de potencia eficaz continua

100 W + 100 W (altavoces traseros/central/de graves desconectados, 1 kHz, distorsión armónica total del 10%, 8 ohmios)

(REAR)

50 W (altavoces delanteros/central/de graves desconectados, 1 kHz, 8 ohmios)

(CENTER)

50 W (altavoces delanteros/traseros/de graves desconectados, 1 kHz, 8 ohmios)

(WOOFER)

80 W (altavoces delanteros/traseros/central desconectados, 40 Hz, 4 ohmios)

Entradas

PHONO (tomas fono):

sensibilidad de 2,5 mV,
impedancia de 50
kiloohmios

CD (tomas fono):

sensibilidad de 400 mV,
impedancia de 50
kiloohmios

TUNER, TAPE, VIDEO 1, 2 (tomas fono):

sensibilidad de 250 mV,
impedancia de 50
kiloohmios

Salidas

TAPE REC OUT, VIDEO 1 (Toma fono):

Tensión de 250 mV,
Impedancia de
1 kiloohmio

PHONES (Toma telefónica estéreo):

Acepta auriculares de baja
y alta impedancia

TONE: ±10 dB a 100 Hz y 10 kHz

Generales

Alimentación

Modelos para Europa, Australia, y

Singapur: 230 V CA, 50/60 Hz

Otros modelos: 110 - 120 o 220 - 240 V CA,
50/60 Hz

(ajustable con el selector
de tensión)

Consumo: 180 W

Tomacorrientes de CA

3, conmutables, 100 W
como máx. en total

Dimensiones Aprox. 430 x 160 x 355 mm

Masa Aprox. 8,5 kg

Accesorios suministrados

Mando a distancia

RM-U581 (1)

Pilas SUM-3 (NS) Sony

(R6) (2)

El diseño y las especificaciones están sujetos
a cambio sin previo aviso.

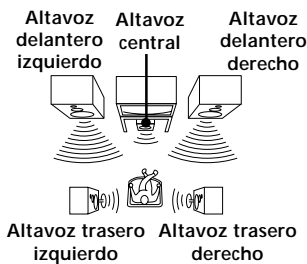
Glosario

Modo central

Ajuste de los altavoces para realizar el modo Dolby Pro Logic Surround. Para obtener el mejor sonido perimétrico posible, seleccione uno de los cuatro modos centrales siguientes de acuerdo con su sistema de altavoces.

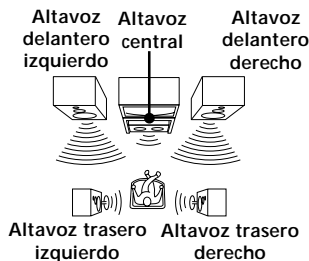
• Modo NORMAL

Seleccione el modo NORMAL si posee altavoces delanteros y traseros, y un altavoz central pequeño. Como un altavoz pequeño no puede producir suficientes graves, el sonido de graves del canal central sale a través de los altavoces delanteros.



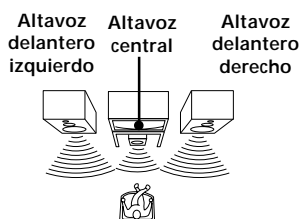
• Modo WIDE

Seleccione el modo WIDE si posee altavoces delanteros y traseros, y un altavoz central grande. Con el modo WIDE, podrá aprovechar plenamente las ventajas del sonido Dolby Surround.



• Modo 3 CH

Seleccione el modo 3 CH si posee altavoces delanteros y central, pero carece de altavoces traseros. El sonido del canal trasero saldrá a través de los altavoces delanteros para permitirle experimentar cierto sonido perimétrico sin utilizar altavoces traseros.



• Modo PHANTOM

Seleccione el modo PHANTOM si posee altavoces delanteros y traseros, pero carece de altavoz central. El sonido del canal central saldrá a través de los altavoces delanteros.



Tiempo de retardo

Tiempo entre el sonido perimétrico de salida a través de los altavoces delanteros y traseros. Ajustando el tiempo de retardo de los altavoces traseros, podrá experimentar la sensación de presencia. Aumente el tiempo de retardo cuando haya colocado los altavoces en una sala pequeña o cerca de su posición de escucha, y acórtelo cuando los haya colocado en una sala grande o separados de su posición de escucha.

Dolby Pro Logic Surround

Sistema decodificador de sonido Dolby Surround normalizado en programas y películas de televisión. En comparación con el anterior sistema Dolby Surround, Dolby Pro Logic Surround mejora la imagen del sonido utilizando cuatro canales separados, efectos acústicos fuera de pantalla, diálogo en pantalla, panoramización de izquierda a derecha, y música. Estos canales manipulan el sonido escuchado y realzan la acción a medida que se produce en la pantalla. Para aprovechar las ventajas de Dolby Pro Logic Surround, deberá poseer por lo menos un par de altavoces traseros y/o un altavoz central. También tendrá que seleccionar el modo central apropiado para disfrutar de un efecto pleno.

Dolby Surround

Sistema codificador y decodificador del sonido Dolby Surround para usuarios en general. Dolby Surround decodifica los canales extra de las pistas de sonido codificadas con Dolby Surround de videocintas de películas y programas de televisión, y produce efectos acústicos y ecos que hacen que la acción parezca envolverle.

El amplificador ofrece Dolby Surround como uno de los campos acústicos programados. Si posee altavoces traseros o central(es), le recomendamos que adapte el campo acústico Dolby Surround seleccionando el modo central apropiado para aprovechar las ventajas del sonido Dolby Pro Logic Surround.

Parámetro

Variable del sonido que compone la imagen acústica, como tono o retardo de tiempo. Usted podrá ajustar a su gusto los campos acústicos preajustados ajustando los parámetros de acuerdo con la situación de escucha.

Campo acústico

Patrón de sonido producido por una o más fuentes de sonido en un ambiente dado debido a los sonidos directo y reflejado y a la acústica del medio ambiente. El amplificador ofrece 5 campos acústicos preajustados (ROCK, POPS, CLASSIC, MOVIE, y GAME) para permitirle disfrutar fácilmente de sonido perimétrico.

PSonido perimétrico

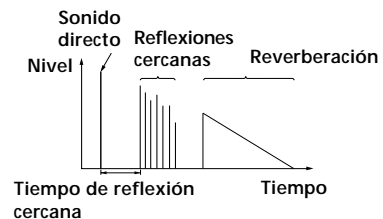
Sonido que se compone de tres elementos: sonido directo, sonido reflejado cerca (reflexiones cercanas), y sonido reverberativo (reverberación). Las condiciones acústicas de escucha del sonido afectarán la forma en la que se oirán estos tres elementos del sonido. Estos elementos del sonido se combinan de forma tal que usted podrá sentir realmente el tamaño y el tipo de una sala de conciertos.

• Tipos de sonido

Reflexiones cercanas Reverberación



• Transición del sonido desde los altavoces

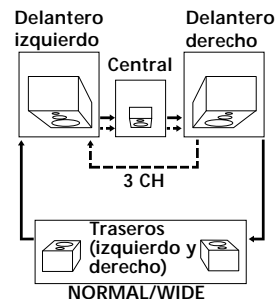


Tono de prueba

Señal ofrecida por el amplificador para ajustar el volumen de los altavoces. El tono de prueba saldrá de la forma siguiente:

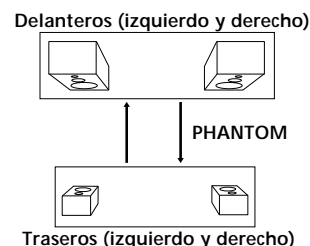
• En un sistema con un altavoz central (modos NORMAL/WIDE/3 CH)

El tono de prueba saldrá sucesivamente a través del altavoz delantero izquierdo, del central, del delantero derecho, y de los traseros.



• En un sistema sin altavoz central (modo PHANTOM)

El tono de prueba saldrá alternativamente a través de los altavoces delanteros y traseros.



A, B

- Ajuste
 - tiempo de retardo 13
 - volumen 8
 - volumen de los altavoces 13
- Altavoces
 - conexión 7
 - ubicación 6

C

- Conexión de componentes de audio/vídeo 5
- Conexiones
 - altavoces 6
 - componentes de audio/vídeo 5, 6
 - cables de alimentación de CA 7

D

- Desembalaje 4
- Dolby Pro Logic
 - disfrute al máximo 12
 - Surround 17

E, F

- Fuente de programas
 - selección 8

G, H, I, J, K, L

- Grabación
 - de audio de vídeo 10
- Guía de referencia rápida 21

M, N

- Modo central 12, 17
 - modo NORMAL 12, 17
 - modo PHANTOM 12, 17
 - modo 3 CH 12, 17
 - modo WIDE 12, 17

O, P, Q

- Panel posterior 5, 6, 7, 19

R, S

- Selección de una fuente de programas
 - utilizando el telemando 8
- Solución de problemas 15
- Sonido Dolby Surround 11, 17
 - modo central 12, 17
- Sonido perimétrico 11, 17

T, U, V, W, X, Y, Z

- Telemando 8, 9, 11, 12, 13, 14, 19, 20
 - cambio del ajuste de fábrica de una tecla de función 9
 - control de componentes Sony 8
 - Tiempo de retardo 13, 17
 - Tono de prueba 13, 17

Nombres de los controles

Teclas

- ANT TV/VTR 20
- BAND 20
- CD 8
- CENTER 13
- CENTER MODE 12
- CH/PRESET +/- 20
- D. SKIP 20
- DOLBY 11, 12
- HALL 11
- LEVEL CENTER 13
- LEVEL REAR 13
- LEVEL S.WOOFER 14
- PHONO 8
- REAR 13
- SIMULATED 11
- SOUND FIELD 14
- SURROUND MODE 11
- SURROUND DELAY 13
- SURROUND T.TONE 13
- S.WOOFER ON/OFF 14
- S.WOOFER PHASE 14
- SYSTEM STANDBY 8
- TAPE 8
- tone 8
- TUNER 8
- TV CONTROL 9, 20
- TV/VIDEO 9, 20
- VIDEO 1 8
- VIDEO 2 8
- WOOFER 14
- WOOFER ON/OFF 14
- ◀▶ 20
- ◀▶▶ 20
- || 20
- ◀ 20
- ▶ 20
- 20
- 19
- +/- 12, 14
- Número (0-9) 20

Interruptor y selectores

- I/⏻ 8

Control

- MASTER VOLUME 8

Toma

- PHONES 8

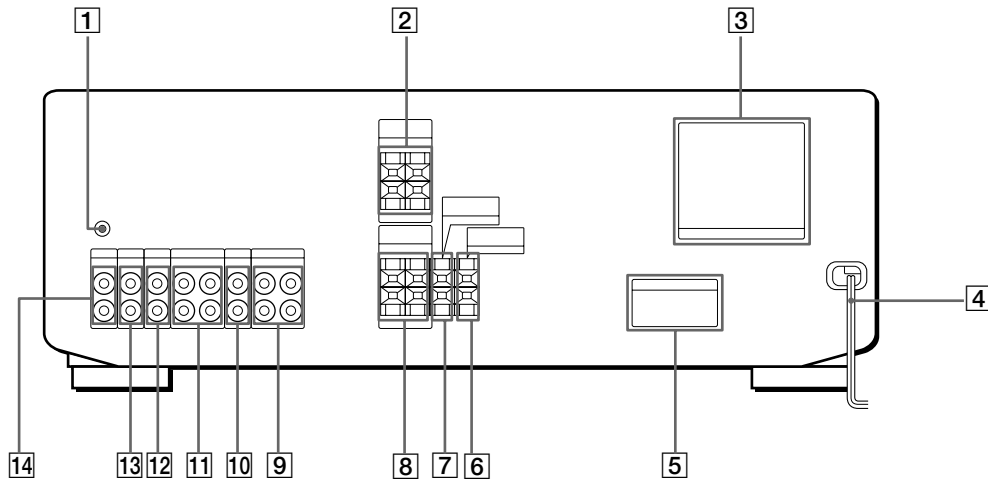
Indicadores

- DOLBY PRO LOGIC 11
- SUPERWOOFER 14

Otro

- 4

Descripción del panel posterior



- | | | |
|---|---|--|
| 1 Terminal de puesta a tierra
(\neq SIGNAL GND) | 6 Tomas para altavoz de graves
(WOOFER SPEAKER) | 11 Tomas para deck de cassettes
(TAPE) |
| 2 Tomas para altavoces traseros
(REAR SPEAKERS) | 7 Tomas para altavoz central
(CENTER SPEAKER) | 12 Tomas para reproductor de
discos compactos (CD) |
| 3 Tomacorrientes de CA
conmutables
(SWITCHED AC OUTLET) | 8 Terminales para altavoces
delanteros (FRONT SPEAKERS) | 13 Tomas para sintonizador
(TUNER) |
| 4 Cable de alimentación de CA | 9 Tomas para componente de
vídeo (VIDEO 1) | 14 Tomas para giradiscos
(PHONO) |
| 5 Selector de tensión
(VOLTAGE SELECTOR)
(solamente los modelos que
posean selector de tensión) | 10 Tomas para componente de
vídeo (VIDEO 2) | |

Descripción de las teclas del mando a distancia

Para las teclas no descritas en las páginas anteriores, y para las que tienen nombres diferentes a los de las teclas de la unidad principal.

Tecla del mando a distancia	Controla	Función
0-9	Sintonizador	Selecciona números de memorización.
	Reproductor de discos compactos/ deck de minidiscos	Selecciona números de canciones. 0 selecciona la canción 10.
	Televisor/ videgrabadora/ sistema de radiodifusión digital	Selecciona números de canales.
>10	Reproductor de discos compactos/ minidiscos/ televisor	Selecciona números de canciones superiores a 10.
CH/PRESET +/-	Sintonizador	Selecciona la banda.
	Televisor/ videgrabadora/ sistema de radiodifusión digital	Selecciona canales memorizados.
D. SKIP	Reproductor de discos compactos	Salta discos (reproductor de discos compactos con cambiador multidisco solamente).
DISC	Reproductor de discos compactos	Selecciona discos (Reproductor de discos compactos con almacenamiento Mega solamente).
◀◀/▶▶	Reproductor de discos compactos	Busca canciones (progresiva o regresivamente).
	Deck de cassettes/ minidiscos/ videgrabadora	Hace que la cinta avance rápidamente o se rebobine.
◀◀/▶▶	Reproductor de discos compactos/ deck de minidiscos	Salta canciones.
	Reproductor de discos compactos/ deck de cassettes/ videgrabadora	Realiza una pausa.
▶	Reproductor de discos compactos/ deck de cassettes/ minidiscos/ videgrabadora	Inicia la reproducción.

Tecla del mando a distancia	Controla	Función
■	Reproductor de discos compactos/ deck de cassettes/ minidiscos/ videgrabadora	Para la reproducción.
◀	Deck de cassettes	Inicia la reproducción en la cara posterior.
ENTER	Televisor/ videgrabadora/ sistema de radiodifusión digital	Cambia canales cuando se utiliza con 0-9.
BAND	Sintonizador	Selecciona FM o AM.
TV/VIDEO	Televisor/ videgrabadora	Selecciona la señal de entrada: Entrada de televisor o de vídeo
VISUAL / ⏻	Televisor/ videgrabadora/ reproductor de discos láser/ sistema de radiodifusión digital	Conecta o desconecta la alimentación.
TV CONTROL	Televisor	Conecta la alimentación del televisor, cambia la entrada a "TV", y ajusta el telemando para controlar el televisor.
-/- -	Televisor	Selecciona el modo de introducción de canales, con uno o dos dígitos (en Europa solamente).
POSITION	Televisor	Cambia la posición de la imagen pequeña*.
SWAP	Televisor	Intercambia la imagen pequeña y la grande*.
P IN P	Televisor	Activa la función de imagen en imagen*.
ANT TV/VTR	Videgrabadora	Selecciona la señal de salida del terminal de antena: Señal de televisión o programa de videgrabadora.

* Solamente para televisores con función de imagen en imagen.

Selección de un componente

Ejemplo: Reproducción de un disco compacto



Conecte la alimentación del reproductor de discos compactos.

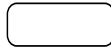


Inicie la reproducción.

Elección de un modo periférico

Ejemplo: Escucha de música clásica de un disco compacto

HALL



Conecte la alimentación del reproductor de discos compactos.



Inicie la reproducción.

Utilización de campos acústicos programados

Ejemplo: Escucha de música clásica de un disco compacto



3 CLASSIC



Conecte la alimentación del reproductor de discos compactos.



Inicie la reproducción.

